

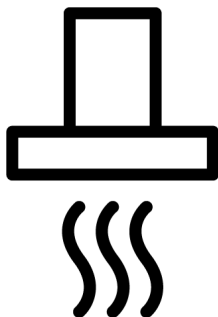
# GRUNDIG

**Hood** / User Manual

**Dunstabzugshaube** / Bedienungsanleitung

**Campana extractora** / Manual del usuario

**Απορροφητήρα** / Εγχειρίδιο Χρήστη



GDKP2464BBSC

185732095\_1/ EN/ DE/ ES/ EL/ R.AD/ 21.05.25 12:04  
7703331101

## Welcome!

---

Dear Customer,

Thank you for choosing the Grundig product. We want your product, manufactured with high quality and technology, to offer you the best efficiency. Therefore, carefully read this manual and any other documentation provided before using the product.

Keep in mind all the information and warnings stated in the user's manual. This way, you will protect yourself and your product against the dangers that may occur.

Keep the user's manual. If you give the product to someone else, give the manual with it. The warranty conditions, usage and troubleshooting methods for your product are provided in this manual.

### The symbols and their descriptions in the user's manual:



Hazard that may result in death or injury.



Important information or useful usage tips.



Read the user's manual.



Hot surface warning.

**NOTICE** Hazard that may result in material damage to the product or its environment.

**Arçelik A.Ş.**

Karaağaç caddesi No:2-6  
34445 Söğütözü/İstanbul/TURKEY

Made in TURKEY

## Table of Contents

<b>1</b>	<b>Safety Instructions</b> .....	<b>4</b>
1.1	Intended Use.....	4
1.2	Child, Vulnerable Person and Pet Safety .....	4
1.3	Electrical Safety.....	5
1.4	Transportation Safety .....	6
1.5	Installation Safety.....	7
1.6	Safety of Use .....	8
1.7	Maintenance and Cleaning Safety	9
<b>2</b>	<b>Environmental Instructions</b> .....	<b>9</b>
2.1	Waste Directive.....	9
2.1.1	Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product .....	9
2.2	Package Information.....	10
<b>3</b>	<b>Your product</b> .....	<b>10</b>
3.1	Product Introduction .....	10
3.2	Product Accessories .....	11
3.3	Technical Specifications.....	12
<b>4</b>	<b>First Use</b> .....	<b>13</b>
4.1	Initial Cleaning .....	13
<b>5</b>	<b>Using the Hood</b> .....	<b>13</b>
<b>6</b>	<b>Maintenance and Cleaning</b> .....	<b>15</b>
6.1	General Cleaning Information.....	15
6.2	Cleaning the inside surface of the hood .....	16
6.3	Cleaning the Control Panel .....	17
6.4	Aluminium Filter .....	17
6.5	Carbon Filter (Usage without a flue) .....	17
6.6	Hood Lamp .....	18
<b>7</b>	<b>Troubleshooting</b> .....	<b>18</b>

## 1 Safety Instructions

- This section includes the safety instructions necessary to prevent the risk of personal injury or material damage.
- If the product is handed over to someone else for personal use or second-hand use purposes, the user's manual, product labels and other relevant documents and parts should also be given.
- Our company shall not be held responsible for damages that may occur if these instructions are not observed.
- Failure to follow these instructions shall void any warranty.
- Always have the installation and repair works made by the manufacturer, the authorised service or a person that the importer company shall designate.
- Use original spare parts and accessories only.
- Do not repair or replace any component of the product unless it is clearly specified in the user's manual.
- Do not make technical modifications on the product.

### 1.1 Intended Use

- This product is designed to be used at home. It is not suitable for commercial use.
- Do not use the product in gardens, balconies or other outdoors. This product is intended to be used in households and in the staff kitchens of shops, offices and other working environments.

### 1.2 Child, Vulnerable Person and Pet Safety

- This product can be used by children 8 years of age and older, and people who are underdeveloped in physical, sensory or mental skills, or who have lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or trained about the safe use and hazards of the product.
- Children should not play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless there is someone overseeing them.
- This product should not be used by people with limited physical, sensory or mental capacity (including children), un-

less they are kept under supervision or receive the necessary instructions.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Electrical products are dangerous for children and pets. Children and pets should not play with the product.
- Keep the packaging materials out of the reach of children. There is a hazard of injury and suffocation.
- Before discarding worn out and useless products:
  1. Unplug and disconnect the power plug (if the product is plugged in).
  2. Cut off the power cable and disconnect it with the plug from the product.
  3. Do not allow children to play with product when it is in idle mode.

### 1.3 Electrical Safety

- Plug the product into a grounded outlet protected by a fuse that matches the current ratings indicated on the type label. Have the grounding installation made by a qualified electrician. Do not use the product without grounding in accordance with local / national regulations.
- The plug or the electrical connection of the appliance shall be in an easily accessible place. If this is not possible, there should be a mechanism (fuse, switch, key switch, etc.) on the electrical installation to which the product is connected, in compliance with the electrical regulations and separating all poles from the network.
- Unplug the product or switch off the fuse before repair, maintenance and cleaning.
- Plug the product into an outlet that meets the voltage and frequency values specified on the type label.
- (If your product does not have a mains cable) only use the connecting cable described in the "Technical specifications" section.
- Do not plug your hood in until it is mounted.
- Do not jam the power cable under and behind the product. Do not put a heavy object on the power cable. The power cable should not be bent, crushed, and come into contact with any heat source.
- Do not install the electricity cord near the heaters. The cable might melt, causing a fire.

- Make sure that the power cable is not jammed while putting the product to its place after assembly or cleaning.
  - Do not plug your hood in until it is mounted.
  - Use original cable only. Do not use cut or damaged cables.
  - Do not use an extension cord or multi-plug to operate your product.
  - Contact the authorized service centre or importer to use the approved adapter in cases where the use of a converter adapter (for plug type) is necessary.
  - Contact the importer or the authorized service centre if the length of the power line is inadequate.
  - Portable power sources or multiple plugs may overheat and catch fire. Keep multiple plugs and portable power sources away from the product.
  - If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized service or a person to be specified by the importer company in order to prevent possible dangers.
  - If your product has plug, do not make electrical connections by disconnecting the plug during installation. Connections made by cutting off render the product warranty void and pose a danger to user safety.
- If your product has a power cable and plug:
- Never put the product plug into a broken, loose, or out-of-socket plug. Make sure the plug is fully inserted into the socket. Otherwise the connections may overheat and cause a fire.
  - Avoid inserting the device into plugs that are greasy, unclean, or potentially exposed to water (such as those near a worktop where water may escape). Otherwise there is a risk of short circuit and electrocution.
  - Never touch the plug with wet hands!
  - Pull the plug out of the socket using the plug's body rather than the cord itself.



#### **1.4 Transportation Safety**

- Disconnect the product from the mains before transporting the product.
- The product is heavy, carry the product with at least two people.
- Do not place items on the appliance. Carry the appliance vertically.

- When you need to transport the product, wrap it with bubble wrap packaging material or thick cardboard and tape it tightly. Secure the moving parts of the product firmly to prevent damage.
- Before the product is installed, check the product for any damage after transport. Contact the importer or the authorized service centre if damaged.
- Always wear protective gloves during transport and installation. Otherwise there is a risk of injury from sharp edges!
- Before the product is installed, check the product for any damage. Do not have it installed if the product is damaged.
- Avoid using any heat-insulating materials to cover the interior of the furniture that will be installed.

## 1.5 Installation Safety

- To have your product ready for use, first provide the place of installation and have the electrical installation made. Always have the installation made by the manufacturer, the authorised service or a person that the importer company shall designate.
- To have your product ready for use, first provide the place of installation and have the electrical installation made. Then, call the Authorised Service to have the installation performed. After installation by the authorized service, the warranty period begins.
- Before beginning the installation, de-energize the power line to which the product will be connected by turning off the fuse.
- Direct sunlight and heat sources, such as electric or gas heaters, must not be present in the area where the product is installed.
- If there is a socket behind the place where the product will be installed, it must be ensured that the product does not come into contact with the socket nor with the plug plugged into the socket.
- For usage with chimney connections, have qualified individuals assess the suitability of the chimney to which the product will be connected.
- Height between the bottom surface of your hood and the top surface of the hob should be no less than 650 mm. Otherwise, your product will be affected by the heat or flame of the hob and pose a safety hazard.

- Never attach the hood to flues used as a flame heater or flame-emitting heaters. Comply with local regulations on purging the outflow.
- Use pipes with a diameter of 120 mm when connecting a flue to your product. The pipe connection should be as short as possible and with few bends.
- Do not touch the lamps of your hood after operating the hood for a long time. Hot lamps may burn your hand.
- Do not operate the appliance without an oil filter. Do not remove the filters while the appliance is operating. Otherwise the product and electrical connections may be adversely affected by the oil.

## 1.6 Safety of Use

- **Poisoning Danger!** While the appliance is operating, air is drawn from the whole house. If adequate ventilation is not provided, air flow occurs and the waste and toxic gases released as a result of combustion in the house are reabsorbed. Do not operate the product together with products that provide air circulation and may emit toxic gas (wood, gas, oil and coal stoves, boilers, water heaters, etc.).
- Ensure that the appliance is switched off after every use.
- Don't use the product if it breaks down or gets damaged while being used. Disconnect the product from the electricity. Contact the importer or the authorized service centre.
- Do not create a high flame under the product. Otherwise, the oil in the oil filter may ignite, causing a fire.
- Turn off the oven before taking the cooking pots, pans, etc. from the ovens. Otherwise, your product could be harmed by flame and growing heat.
- Never set anything combustible or items prone to falling on your hood. Otherwise, it could fall on the hop and risk burning them or fall into the food and hurt the user,
- Do not keep easily flammable materials under your hood.
- (For Models A and B) Run your hood for another 15 minutes after the cooking or frying process to clean the kitchen air thoroughly of the odours and vapours generated during cooking.

- (Except for goods that return exhaust air to the room) The room needs to be well ventilated if the hood is utilized in the same area as gas or liquid fuel burning equipment.
- The chimney of appliances like room heaters that run on gas or liquid fuel must be entirely insulated in the environment where the hood is utilized, or the appliance must be hermetic.
- If there is another appliance operating with energy other than electrical energy in the same environment with the hood, the negative pressure in the room should be at most 0.04 mbar so that the exhaust of the other appliance is not drawn back into the room by the hood.
- Easily flammable and combustible materials should not be hung on the hood handles (if any).

- There should not be open fire under the hood. (for example: flambe)
- **Caution:** Accessible parts can heat up when used with a cooker.



### 1.7 Maintenance and Cleaning Safety

- The grease accumulated on the hood and grease filter must be cleaned at the specified intervals. Otherwise, there is a risk of fire!
- It is recommended to clean the filter once a month under normal usage. If not, the build-up of oil in the filter could catch fire and pose a hazard.
- Never wash the product by spraying or pouring water on it! There is the risk of electric shock!
- Do not use steam cleaners to clean the product as this may cause an electric shock.

## 2 Environmental Instructions

### 2.1 Waste Directive

#### 2.1.1 Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Therefore, do not dispose of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. You can ask your local administration about these collection

points. Disposing of the appliance properly helps prevent negative consequences for the environment and human health.

**Compliance with RoHS Directive:**

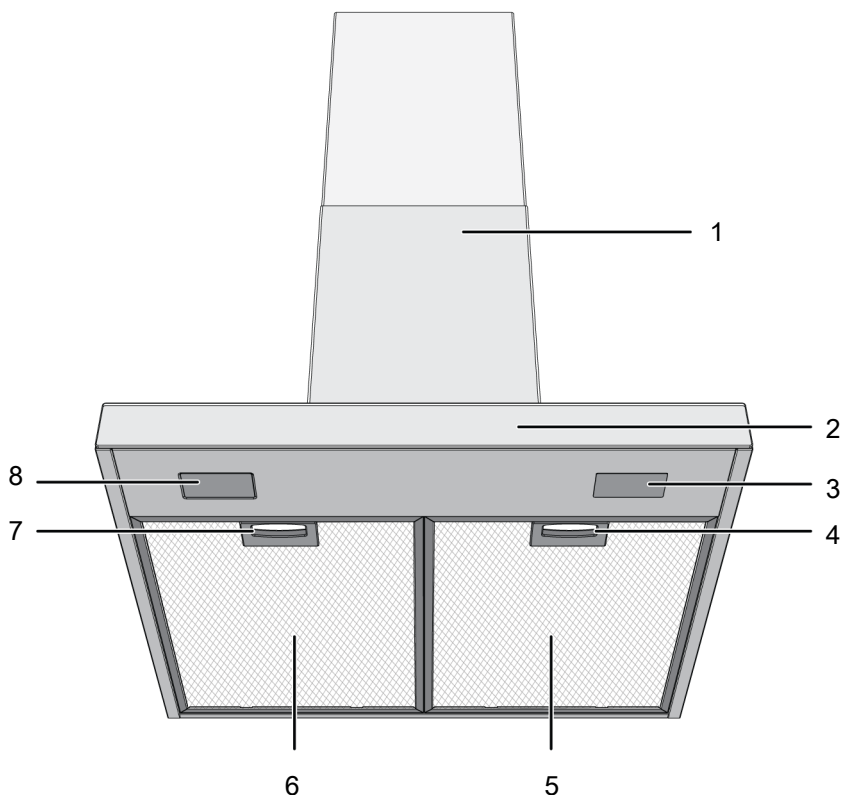
The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

**2.2 Package Information**

Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging waste with the household or other wastes, take it to the packaging material collection points designated by the local authorities.

**3 Your product**

**3.1 Product Introduction**



- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1 Chimney sheet         | 2 Control panel         |
| 3 Lamp                  | 4 Aluminium filter lock |
| 5 Aluminium filter      | 6 Aluminium filter      |
| 7 Aluminium filter lock | 8 Lamp                  |

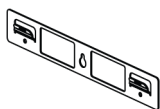
### 3.2 Product Accessories

Depending on the product model, the supplied accessory varies. All accessories described in the user's manual may not be available in your product.

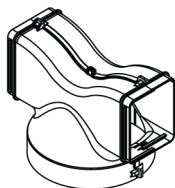
Some parts will be used during installation. If you do not have the product and it is necessary, you can obtain it from authorized services.

Filters should be changed at certain intervals. You can obtain filters from authorized services. Detailed information is explained in the "Maintenance and Cleaning" section.

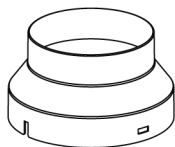
#### Wall mounting part



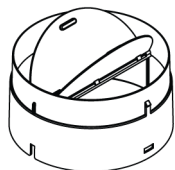
#### Air router



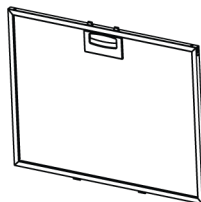
#### Flue connection adapter



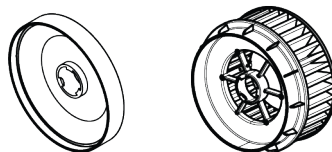
#### Covers to prevent reverse airflow



#### Aluminium filter



#### Carbon filter



### 3.3 Technical Specifications

Product external dimensions (height/width/depth) (mm)	min. 735 - max. 1025 /598 /505
Voltage/Frequency	220-240 V ~1N; 50 Hz
Total power consumption	max. 300 W
Suction power	700-720 m3/h
Diameter of air outlet pipe	120-150 mm



Technical specifications may be changed without prior notice to improve the quality of the product.



Figures in this manual are schematic and may not exactly match your product.



Values stated on the product labels or in the documentation accompanying it are obtained in laboratory conditions in accordance with relevant standards. Depending on operational and environmental conditions of the product, these values may vary.

## 4 First Use

Before you start using your product, it is recommended to do the following stated in the following sections respectively.

### 4.1 Initial Cleaning

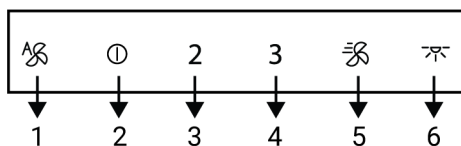
1. Remove all packaging materials.

## 5 Using the Hood

The hood has an engine with various speeds. For a good performance, we recommend using low speeds under normal conditions and high speeds in case of strong odour and vapour condensation.



The program is cancelled if power is cut when any program in your hood is active.



- 1 Automatic mode key
- 2 On-Off/Speed 1 key
- 3 Speed 2 key
- 4 Speed 3 key
- 5 Booster key
- 6 Lamp key

### Operating the hood

1. Touch the speed level key you have selected to operate the hood.
  - ⇒ The set speed level key lights up.
2. You can touch the other speed level keys to change the speed level.



When in operation, the product will run for a maximum of 6 hours if no key is touched.

### Turning off the hood

1. To turn the hood off, touch again the key of the level on which the hood is operating or key.

2. Wipe the surfaces of the product with a wet cloth or sponge and dry with a cloth.

**NOTICE:** Some detergents or cleaning agents may cause damage to the surface. Do not use abrasive detergents, cleaning powders, cleaning creams or sharp objects during cleaning.



If you touch the key with any function active except the lamp, then the function is cancelled.


### Operating the lamp

1. Touch the  key to operate the lamp.








The illumination lamps operate for a maximum of 12 hours.

### Turning off the lamp

1. You can turn it off by touching the  key again.


### Setting the lamp illumination intensity

You can use the intensity of your hood's illumination lamps at 2 different levels: high and low.


1. Touch the  key to operate the lamp.
  - ⇒ Hood lamp lights. If you touch the  key again within the first 1 minute, the lamp will continue to light at the low illumination level.
2. To set the lamp illumination level back to high, first turn off the lamp by touching the  key. Turn it on again by touching the  key and touch the  key again within the first 1 minute.
  - ⇒ The lamp will continue to light at the high illumination level.


### Setting the lamp illumination colour

You can use the colour of your hood's illumination lamps in 3 different shades.



1. With the hood lamp turned on, touch  key for more than 2 seconds.


- ⇒ The lamp changes to the other colour shade.
2. If you continue to touch the  key, it will change to the next colour shade after every 2 seconds. According to the desired colour shade, stop touching  key when the lamp is in that colour shade. The colour shade will automatically activate.

 You can only change the light colour shade while the lamp has high light intensity.

 In the event of a power outage, your hood will remember the colour shade set and the lamp will work in the colour that was last set.


### Turning on the intensive ventilation mode (Booster)

1. Press  key once to start the hood in the intensive ventilation mode.
  - ⇒ The intensive ventilation mode starts up and runs for a maximum of 10 minutes. During this time, the  key lights up. After 10 minutes, the product continues to operate in Speed 3 and the Speed 3 key lights up.


 In intensive ventilation mode, when any speed key is touched, it returns to that speed level and continues to operate.


### Automatic mode


Your hood measures the temperature of the air in the kitchen and the air coming from your hob by using a sensor. In automatic mode, it determines the required levels for the temperature of the air from the hob to match the temperature of the air in the kitchen and operates at levels determined automatically.


1. To enable the automatic mode touch the  key.
  - ⇒ The automatic mode is activated and operates until the temperature of the air from the hob equals the


ambient temperature. It will switch off automatically when the temperature equalizes. You must enable automatic mode again to re-switch it on.

 While automatic mode is active, automatic mode will be cancelled when you turn the product on and off at any speed.

2. To turn automatic mode off early touch the  key once more.

 If you open the cover of the product when auto mode is on, its performance will decrease. Do not open the cover when the automatic mode is active.

 If the ambient temperature difference occurs even when the hob is not operating while the automatic mode is active, the temperature sensor in the product will detect the difference and the product may start operating at Speed 2 or 3 depending on the difference. In this case, automatic mode will be turned off when the temperature difference is equalized.


 Do not use automatic mode when your hob is not working.

### Air cleaning mode

You can use air cleaning mode to eliminate the odour in your house during a long time at low level.


1. Touch the Speed 1 key for more than 3 seconds.
  - ⇒ Air cleaning mode is activated. The light of the Speed 1 key flashes when the air cleaning mode is active.
2. The air cleaning mode will operate at Speed 1 for 10 minutes in 1 hour and will stop for 50 minutes. If you do not switch off the air cleaning mode, it will


remain in operation for 10 minutes, then stop for 50 minutes in each hour for 24 hours.


-  When air cleaning mode is active, it is automatically cancelled at the touch of any key except lamp key. Your hood continues to operate at the function of the key you touch.

### Aluminium filter fill warning

The light of Speed 2 key flashes for thirty seconds after every 100 hours of operation. Clean the aluminium filters. After cleaning, the lamp warning of Speed 2 key does not turn off automatically. This product continues to show the 30-second warning when the product switches off after every operation. When you touch the Speed 2 key for more than 3 seconds, aluminium filter fill warning is reset and the lamp is turned off.


-  The warning is not cancelled if the power is cut when the hood gives aluminium filter fill warning. When the power is available, it continues to warn with the light of Speed 2 key flashing.


-  If you run the hood at any speed level with the aluminium filter fill warning, the warning will not appear for as long as the hood is running. When you turn off the hood, the fill warning starts flashing again for 30 seconds.


-  If you turn off the warning without cleaning the aluminium filter, the operating time of 100 hours is reset and it starts over. At the end of the next 100 hours, your hood warns again.

### Carbon filter fill warning (for products with carbon filter)

The light of Speed 2 key flashes for thirty seconds after every 100 hours of operation. In this case, you must replace your carbon filter. Consult an authorized service for this. After replacement, the lamp warning of Speed 2 key does not turn off automatically. This product continues to show the 30-second warning when the product switches off after every operation. When you touch the Speed 2 key for more than 3 seconds, carbon filter fill warning is reset and the lamp is turned off.

-  The warning is not cancelled if the power is cut when the hood gives carbon filter fill warning. When the power is available, it continues to warn with the light of Speed 2 key flashing.

-  If you run your hood at any speed level with the carbon filter fill warning, the warning will not appear for as long as the hood is running. When you turn off the hood, the fill warning starts flashing again for 30 seconds.

-  If you turn off the warning without replacing the carbon filter, the operating time of 100 hours is reset and it starts over. At the end of the next 100 hours, warning is given again.

## 6 Maintenance and Cleaning

### 6.1 General Cleaning Information

#### General warnings

- Wait for the product to cool before cleaning the product. Hot surfaces may cause burns!

- Do not apply the detergents directly on the hot surfaces. This may cause permanent stains.
- The product should be thoroughly cleaned and dried after each operation. Thus, food residues shall be easily cleaned and these residues shall be pre-

vented from burning when the product is used again later. Thus, the service life of the appliance extends and frequently faced problems are decreased.

- Do not use steam cleaning products for cleaning.
- Some detergents or cleaning agents cause damage to the surface. Unsuitable cleaning agents are: bleach, cleaning products containing ammonia, acid or chloride, steam cleaning products, descaling agents, stain and rust removers, abrasive cleaning products (cream cleaners, scouring powder, scouring cream, abrasive and scratching scrubber, wire, sponges, cleaning cloths containing dirt and detergent residues).
- No special cleaning material is needed in the cleaning made after each use. Clean the appliance using dishwashing detergent, warm water and a soft cloth or sponge and dry it with a dry cloth.
- Be sure to completely wipe off any remaining liquid after cleaning and immediately clean any food splashing around during cooking.
- Do not wash any component of your appliance in a dishwasher unless otherwise stated in the user's manual.

### **Inox - stainless surfaces**

- Do not use acid or chlorine-containing cleaning agents to clean stainless-inox surfaces and handles.
- Stainless-inox surface may change colour in time. This is normal. After each operation, clean with a detergent suitable for the stainless or inox surface.
- Clean with a soft soapy cloth and liquid (non-scratching) detergent suitable for inox surfaces, taking care to wipe in one direction.
- Remove lime, oil, starch, milk and protein stains on the glass and inox surfaces immediately without waiting. Stains may rust under long periods of time.
- Cleaners sprayed/applied to the surface should be cleaned immediately. Abrasive cleaners left on the surface cause the surface to turn white.

### **Glass surfaces**

- When cleaning glass surfaces, do not use hard metal scrapers and abrasive cleaning materials. They can damage the glass surface.
- Clean the appliance using dishwashing detergent, warm water and a microfiber cloth specific for glass surfaces and dry it with a dry microfiber cloth.
- If there is residual detergent after cleaning, wipe it with cold water and dry with a clean and dry microfiber cloth. Residual detergent may damage the glass surface next time.
- Under no circumstances should the dried-up residue on the glass surface be cleaned off with serrated knives, wire wool or similar scratching tools.
- You can remove the calcium stains (yellow stains) on the glass surface with the commercially available descaling agent, with a descaling agent such as vinegar or lemon juice.
- If the surface is heavily soiled, apply the cleaning agent on the stain with a sponge and wait a long time for it to work properly. Then clean the glass surface with a wet cloth.
- Discolorations and stains on the glass surface are normal and not defects.

### **Plastic parts and painted surfaces**

- Clean plastic parts and painted surfaces using dishwashing detergent, warm water and a soft cloth or sponge and dry them with a dry cloth.
- Do not use hard metal scrapers and abrasive cleaners. They may damage the surfaces.
- Ensure that the joints of the components of the product are not left damp and with detergent. Otherwise, corrosion may occur on these joints.

## **6.2 Cleaning the inside surface of the hood**

Follow the cleaning steps described in the "General Cleaning Information" section according to the surface types in your product.

- i** The inner surface of the product and the parts inside may have sharp surfaces. Be careful while cleaning.

### 6.3 Cleaning the Control Panel

- When cleaning the panels with knob-control, wipe the panel and knobs with a damp soft cloth and dry with a dry cloth. Do not remove the knobs and gaskets underneath to clean the panel. The control panel and knobs may be damaged.
- While cleaning the inox panels with knob control, do not use inox cleaning agents around the knob. The indicators around the knob can be erased.
- Clean the touch control panels with a damp soft cloth and dry with a dry cloth. If your product has a key lock feature, set the key lock before performing control panel cleaning. Otherwise, incorrect detection may occur on the keys.

### 6.4 Aluminium Filter

This filter serves to retain oil particles in the air. **It is recommended to clean the filter once a month under normal usage.** To achieve this:

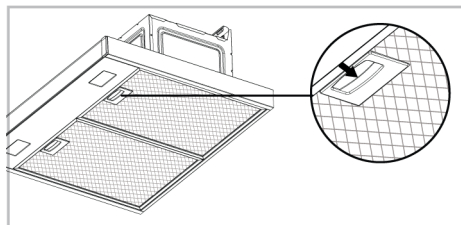
1. Remove the aluminium filters.
2. Wash the filters in water using liquid detergent and reinstall after drying.

Aluminium filters may change colour as they are washed; this is normal and does not require replacing your filters.

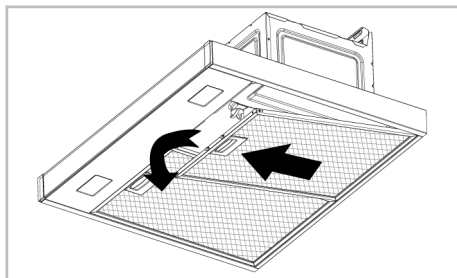
- i** You can also wash the aluminium filter in the dishwasher. (max. 70 °C)

#### Removing aluminium filters

1. Push the aluminium filter lock forward.



2. Lower the filter slightly and pull it forward. Otherwise, you can tilt the filter.



3. Reinstall the aluminium filter in its slot after flushing by following the above steps in reverse.

### 6.5 Carbon Filter (Usage without a flue)

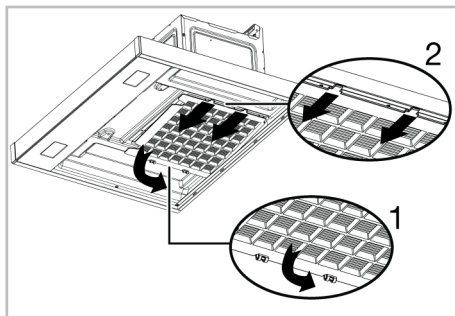
#### General warnings

- If you have installed your product without a flue, you should replace your carbon filters every 4 months in normal use. You can obtain the carbon filter from Authorized Services.
- The carbon filter should never be washed.
- If you do not follow the rules for cleaning and replacing the filters of your hood, you may cause a fire.

- i** In carbon-filtered usage, the sound level increases and the flow rate performance decreases.

#### Removing carbon filter

1. Remove the aluminium filters.
2. Release the locks of the carbon filter from their slots (1).



3. Remove the pins on the other end of the carbon filter from its socket and pull it out in the direction of the arrow (2).
4. Reverse this process, first insert the tabs into the slot of the new carbon filter and then push the locks upwards.

5. Install the aluminium filters.

## 6.6 Hood Lamp

In the event of a lamp malfunction in the hood, contact your local dealer or the Customer Service, and ensure that the lamp is replaced.

## 7 Troubleshooting

If the problem persists after following the instructions in this section, contact your vendor or an Authorized Service. Never try to repair your product yourself.

### Product is not working.

- Fuse may be faulty or blown. >>> Check the fuses in the fuse box. Change them if necessary or reactivate them.
- The product may not be plugged in. >>> Check if the product is plugged in to the outlet or not.
- The speed button may not be set. >>> Press/touch the desired speed button.

- There may be no electricity. >>> Ensure the mains is operational and check the fuses in the fuse box. Change the fuses if necessary or reactivate them.

### Hood light is not on.

- Hood lamp may be faulty. >>> Contact your local dealer where you purchased your product or the Customer Service, and ensure that the lamp is replaced.
- There may be no electricity. >>> Ensure the mains is operational and check the fuses in the fuse box. Change the fuses if necessary or reactivate them.

Arcelik A.S.

Karaağaç Caddesi No:2-6 Sütlüce, 34445, Turkey

Made in TURKEY

Importer in Russia: «BEKO LLC»

Address: Selskaya street, 49, Fedorovskoe village, Pershinskoe rural settlement, Kirzhach district, Vladimir region, Russian Federation 601021

The manufacture date is included in the serial number of a product specified on rating label, which is located on a product, namely: first two figures of serial number indicate the year of manufacture, and last two – the month. For example, "10- 100001-05» indicates that the product was produced in May, 2010.

You can ask for certification number from our Call Center 8-800-200-23-56

The manufacturer reserves the right for making changes in modification, design and specification of an electric device.



## Willkommen!

---

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,

Vielen Dank, dass Sie sich für das Grundig Produkt entschieden haben. Wir stellen Ihnen dieses Produkt vor, das mit hoher Qualität und Technologie hergestellt wurde, um Ihnen die beste Effizienz zu bieten. Lesen Sie dieses Handbuch und alle anderen mitgelieferten Dokumentationen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

Beachten Sie alle Informationen und Warnungen im Benutzerhandbuch. Auf diese Weise schützen Sie sich und Ihr Produkt vor den Gefahren, die auftreten können.

Bewahren Sie das Benutzerhandbuch auf. Wenn Sie das Produkt an eine andere Person weitergeben, geben Sie das Handbuch mit. Die Garantiebedingungen, Verwendungs- und Fehlerbehebungsmethoden für Ihr Produkt sind in der Bedienungsanleitung enthalten.

### Die Symbole und ihre Beschreibungen in der Bedienungsanleitung:



Gefahr, die zum Tod oder zu Verletzungen führen kann.



Wichtige Informationen oder nützliche Anwendungstipps.



Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch.



Warnung vor heißer Oberfläche.

**HINWEIS** Gefahr, die zu materiellen Schäden am Produkt oder seiner Umgebung führen kann.

**Arçelik A.Ş.**

Karaağaç caddesi No:2-6  
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY

Made in TURKEY

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>22</b>
1.1	Verwendungszweck .....	22
1.2	Besondere Sicherheitshinweise rund um Kinder, schutzbedürftige Menschen und Haustiere .....	22
1.3	Sicherheitshinweise zu Elektroge- räten .....	23
1.4	Sicherheit beim Transport .....	25
1.5	Sicherheitshinweise zur Installati- on .....	26
1.6	Sicher bedienen .....	27
1.7	Sicherheitshinweise zum Reini- gen und Pflegen .....	28
<b>2</b>	<b>Hinweise zum Umweltschutz .....</b>	<b>29</b>
2.1	Abfallrichtlinie .....	29
2.1.1	Informationen zur Entsorgung ..	29
2.2	Paketinformationen .....	30
<b>3</b>	<b>Ihr neues Gerät .....</b>	<b>31</b>
3.1	Product Introduction .....	31
3.2	Produktzubehör .....	31
3.3	Technische Spezifikationen .....	33
<b>4</b>	<b>Erste Verwendung .....</b>	<b>34</b>
4.1	Erstreinigung .....	34
<b>5</b>	<b>Nutzung der Dunstabzugshaube .....</b>	<b>34</b>
<b>6</b>	<b>Wartung und Reinigung .....</b>	<b>37</b>
6.1	Allgemeine Reinigungshinweise ..	37
6.2	Reinigen der Innenfläche der Hau- be .....	38
6.3	Bedienfeld reinigen .....	38
6.4	Metallfettfilter .....	39
6.5	Aktivkohlefilter (Verwendung oh- ne Abluft) .....	39
6.6	Haubenlampe .....	40
<b>7</b>	<b>Fehlerbehebung .....</b>	<b>40</b>



## 1 Sicherheitshinweise

- Dieser Abschnitt enthält die Sicherheitshinweise, die erforderlich sind, um die Gefahr von Personen- oder Sachschäden zu vermeiden.
- Bei Weitergabe des Produkts an eine andere Person zum persönlichen Gebrauch oder zum Gebrauch aus zweiter Hand sind auch die Bedienungsanleitung, Produktetiketten und andere relevante Dokumente und Teile mitzugeben.
- Für Schäden, die bei Nichtbeachtung dieser Hinweise entstehen, übernimmt unser Unternehmen keine Haftung.
- Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen erlischt jegliche Garantie.
- Lassen Sie die Installations- und Reparaturarbeiten immer vom Hersteller, dem autorisierten Kundendienst oder einer vom Importeur zu benennenden Person durchführen.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Originalzubehör.
- Reparieren oder ersetzen Sie keine Komponenten des Produkts, es sei denn, dies ist im Benutzerhandbuch klar angegeben.

- Nehmen Sie keine technischen Veränderungen am Produkt vor.



### 1.1 Verwendungszweck

- Dieses Produkt wurde für die Verwendung zu Hause entwickelt. Es ist nicht für die kommerzielle Nutzung geeignet.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Gärten, Balkonen oder anderen Außenbereichen. Dieses Produkt ist für den Einsatz in Haushalten und in der Personalküche von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen vorgesehen.

### 1.2 Besondere Sicherheitshinweise rund um Kinder, schutzbedürftige Menschen und Haustiere



- Das Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und von Menschen, die unter körperlichen oder geistigen Einschränkungen leiden, bedient werden, wenn diese zuvor gründlich über die möglichen Gefahren des Gerätes und einen sicheren Umgang damit aufgeklärt wurden. Dies gilt natürlich

auch für sämtliche sonstigen Leute, die sich mit solchen Geräten noch nicht auskennen.

- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und leichte Wartungstätigkeiten dürfen nur dann von Kindern erledigt werden, wenn sie dabei stets unter Aufsicht stehen.
- Das Gerät sollte nicht von Menschen bedient werden, die unter körperlichen oder geistigen Einschränkungen leiden, sofern diese nicht stets beaufsichtigt werden und gründlich mit der Bedienung des Gerätes vertraut gemacht wurden. Dies gilt natürlich auch für Kinder.
- Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Elektrogeräte können immer eine Gefahr für Kinder und Haustiere darstellen. Lassen Sie Kinder und Haustiere nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial so auf, dass Kinder nicht herankommen. Es besteht ernsthafte Verletzungs- und Erstickungsgefahr.
- Bevor Sie abgenutzte und unbrauchbare Produkte entsorgen:

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose (wenn das Gerät eingesteckt ist).
2. Schneiden Sie das Netzkabel ab und ziehen Sie es mit dem Stecker aus dem Gerät.
3. Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen, wenn es sich im Ruhezustand befindet.



### **1.3 Sicherheitshinweise zu Elektrogeräten**

- Schließen Sie das Gerät an eine Schutzkontaktsteckdose an. Achten Sie darauf, dass die Sicherung des Stromkreises zu den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes passt. Lassen Sie die Erdung von einem qualifizierten Elektriker erledigen. Benutzen Sie das Gerät nicht ohne ordnungsgemäße Erdung gemäß nationalen Richtlinien.
- Der Stecker oder der elektrische Anschluss des Gerätes muss an einem leicht zugänglichen Ort sein. Falls Netzstecker oder elektrischer Anschluss nicht an stets erreichbarer Stelle möglich sind, sollte ein allpoliger Trennschalter (Sicherungen, Schalter etc.) in die Zuleitung integriert werden,

der den elektrotechnischen Vorgaben entspricht und natürlich gut erreichbar sein sollte.

- Ziehen Sie den Netzstecker oder schalten Sie die Sicherung aus, bevor Sie das Gerät reparieren, warten oder reinigen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, deren Spannung und Netzfrequenz den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entspricht.
- (Verfügt Ihr Produkt über kein Netzkabel) verwenden Sie nur das im Kapitel „Technische Daten“ beschriebene Anschlusskabel.
- Schließen Sie Ihre Dienstabzugsgaube erst an, wenn sie montiert ist.
- Klemmen Sie das Netzkabel nicht unter oder hinter das Gerät. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Netzkabel ab. Netzkabel dürfen nicht geknickt oder gequetscht werden und sie, dürfen keine heißen Stellen berühren.
- Verlegen Sie das Stromkabel nicht in der Nähe der Heizgeräte. Das Kabel könnte schmelzen und einen Brand verursachen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromversorgungskabel nirgends eingeklemmt wird, wenn Sie das Gerät bei der Installation oder nach dem Reinigen an seinen Platz rücken.
- Schließen Sie Ihre Dienstabzugsgaube erst an, wenn sie montiert ist.
- Verwenden Sie nur Originalkabel. Verwenden Sie keine gekürzten oder beschädigten Kabel.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, keinen Mehrfachstecker, um Ihr Produkt zu betreiben.
- Wenden Sie sich an das autorisierte Servicezentrum oder den Importeur, um den zugelassenen Adapter zu verwenden, wenn die Verwendung eines Konverteradapters (für den Steckertyp) erforderlich ist.
- Wenden Sie sich an den Importeur oder das autorisierte Servicezentrum, wenn die Länge der Stromleitung unzureichend ist.
- Tragbare Stromquellen oder Mehrfachsteckdosen können sich überhitzen und in Brand geraten. Halten Sie Mehrfachsteckdosen und tragbare Stromquellen vom Gerät fern.
- Falls das Netzkabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller, dem autorisierten Kundendienst oder einer vom Importeur angegebenen Fach-

kraft instandgesetzt werden, damit es nicht zu Gefährdungen kommt.

- Wenn Ihr Produkt über einen Stecker verfügt, stellen Sie keine elektrischen Verbindungen her, indem Sie den Stecker während der Installation abziehen. Durch Trennen hergestellte Verbindungen führen zum Erlöschen der Produktgarantie und stellen eine Gefahr für die Benutzersicherheit dar.

Wenn Ihr Produkt über ein Netzkabel und einen Stecker verfügt:

- Stecken Sie den Stecker des Produkts niemals in einen gebrochenen, losen oder aus der Steckdose herausgezogenen Stecker. Achten Sie darauf, dass der Stecker vollständig in die Steckdose eingesteckt ist. Andernfalls können sich die Anschlüsse überhitzen und einen Brand verursachen.
- Stecken Sie das Gerät nicht in Steckdosen, die fettig oder unsauber sind oder möglicherweise Wasser ausgesetzt sind (z. B. in der Nähe einer Arbeitsfläche, wo Wasser austreten kann). Es besteht sonst die Gefahr eines Kurzschlusses und eines Stromschlags.
- Berühren Sie den Netzstecker niemals mit feuchten oder gar nassen Händen!

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, indem Sie das Gehäuse des Steckers und nicht das Kabel selbst benutzen.



## 1.4 Sicherheit beim Transport

- Trennen Sie das Gerät vollständig von der Stromversorgung, auch wenn es nur über sehr kurze Strecken transportiert, also nur umgesetzt wird.
- Das Gerät ist schwer, Sie brauchen also mindestens einen zusätzlichen Helfer.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Tragen Sie das Gerät senkrecht.
- Hüllen Sie das Gerät vor dem Transportieren mit Luftpolsterfolie (die mit den kleinen Blasen) oder kräftigem Karton ein, anschließend mit Klebeband fixieren. Sichern Sie die beweglichen Teile des Produkts fest, um Schäden zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das Produkt vor der Installation auf eventuelle Transportschäden. Wenden Sie sich bei Schäden an den Importeur oder das autorisierte Servicezentrum.



## 1.5 Sicherheitshinweise zur Installation

- Um Ihr Produkt einsatzbereit zu machen, geben Sie zunächst den Aufstellort an und lassen Sie die Elektroinstallation durchführen. Lassen Sie die Installationsarbeiten immer vom Hersteller, dem autorisierten Kundendienst oder einer vom Importeur zu benennenden Person durchführen.
- Um Ihr Produkt einsatzbereit zu machen, geben Sie zunächst den Aufstellort an und lassen Sie die Elektroinstallation durchführen. Rufen Sie dann den autorisierten Service an, um die Installation durchführen zu lassen. Nach der Installation durch den autorisierten Service beginnt die Garantiezeit.
- Bevor Sie mit der Installation beginnen, schalten Sie die Stromleitung, an die das Produkt angeschlossen werden soll, durch Ausschalten der Sicherung stromlos.
- Wir raten immer zum Tragen von Schutzhandschuhen während des Transports und der Installation. Es besteht sonst Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten!
- Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen, bevor es an die Installation geht. Installieren Sie das Produkt nicht, wenn das Gerät beschädigt ist
- Vermeiden Sie die Verwendung von wärmeisolierenden Materialien zur Abdeckung des Innenraums der zu installierenden Möbel.
- Direkte Sonneneinstrahlung und Wärmequellen wie Elektro- oder Gasheizungen dürfen in dem Bereich, in dem das Produkt aufgestellt wird, nicht vorhanden sein.
- Befindet sich hinter dem Aufstellungsort des Produkts eine Steckdose, muss sichergestellt werden, dass das Produkt weder mit der Steckdose noch mit dem in die Steckdose eingesteckten Stecker in Berührung kommt.
- Bei Verwendung mit Schornsteinanschlüssen ist die Eignung des Schornsteins, an den das Produkt angeschlossen werden soll, von qualifizierten Personen zu prüfen.
- Der Abstand zwischen der Unterseite der Dunstabzugshauben und der Oberseite des Kochfeldes sollte mindestens 650 mm betragen. Andernfalls wird Ihr Produkt durch die Hit-

ze oder Flamme des Kochfeldes beeinträchtigt und stellt ein Sicherheitsrisiko dar.

- Bringen Sie die Haube niemals an Abgaskanälen an, die als Flammenheizer oder flammen-erzeugende Heizgeräte verwendet werden. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zum Spülen des Abflusses.
- Verwenden Sie Rohre mit einem Durchmesser von 120 mm, wenn Sie einen Rauchabzug an Ihr Produkt anschließen. Die Rohrverbindung sollte möglichst kurz und mit wenigen Bögen sein.

## 1.6 Sicher bedienen

- **Vergiftungsgefahr!** Während das Gerät in Betrieb ist, wird Luft aus dem ganzen Haus angesaugt. Wenn keine ausreichende Belüftung gewährleistet ist, kommt es zu einem Luftstrom und die durch die Verbrennung im Haus freigesetzten Abfälle und giftigen Gase werden resorbiert. Betreiben Sie das Produkt nicht zusammen mit Produkten, die für Luftzirkulation sorgen und giftige Gase freisetzen können (Holz-, Gas-, Öl- und Kohleöfen, Boiler, Warmwasserbereiter usw.).

- Stellen Sie sicher, dass das Produkt nach jedem Gebrauch ausgeschaltet ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es während des Gebrauchs kaputt oder beschädigt wird. Trennen Sie das Gerät vollständig von der Stromversorgung. Wenden Sie sich an den Importeur oder das autorisierte Servicezentrum.
- Berühren Sie die Lampen Ihrer Dunstabzugshaube nicht, nachdem Sie die Dunstabzugshaube längere Zeit in Betrieb genommen haben. Heiße Lampen können Ihre Hand verbrennen.
- Das Gerät darf nicht ohne Ölfilter betrieben werden. Entfernen Sie die Filter nicht, während das Gerät in Betrieb ist. Andernfalls können das Produkt und die elektrischen Anschlüsse durch das Öl beeinträchtigt werden.
- Keine große Flamme unter dem Produkt erzeugen. Andernfalls kann sich das Öl im Ölfilter entzünden und einen Brand verursachen.
- Schalten Sie den Backofen aus, bevor Sie Kochtöpfe, Pfannen usw. aus dem Backofen nehmen. Andernfalls könnte

Ihr Produkt durch Flammen und zunehmende Hitze beschädigt werden.

- Stellen Sie niemals brennbare oder sturzgefährdete Gegenstände auf die Haube. Sie könnten sonst auf den Hopfen fallen und diesen verbrennen oder in das Essen fallen und den Benutzer verletzen,
- Bewahren Sie keine leicht entflammaren Materialien unter Ihrer Haube auf.
- (Für Modelle A und B) Lassen Sie Ihre Dunstabzugshaube nach dem Koch- oder Bratvorgang weitere 15 Minuten laufen, um die Küchenluft gründlich von Gerüchen und Dämpfen zu reinigen, die beim Kochen entstehen.
- (Der Raum muss gut belüftet sein, wenn die Dunstabzugshaube in demselben Bereich wie ein mit Gas oder Flüssigbrennstoff betriebenes Gerät verwendet wird.
- Der Schornstein von Geräten wie Raumheizungen, die mit Gas oder Flüssigbrennstoff betrieben werden, muss in der Umgebung, in der die Haube verwendet wird, vollständig isoliert sein, oder das Gerät muss hermetisch abgeschlossen sein.

- Wenn in der gleichen Umgebung mit Dunstabzugshaube ein anderes Gerät mit anderer Energie als elektrischer Energie betrieben wird, sollte der Unterdruck im Raum maximal 0,04 mbar betragen, damit die Abluft des anderen Geräts nicht durch die Belüftung in den Raum zurückgezogen wird.
- An den Haubengriffen dürfen keine leicht entzündlichen und brennbaren Materialien aufgehängt (wenn überhaupt) werden.
- Unter der Haube darf kein offenes Feuer sein. (zum Beispiel: flambieren)
- **Vorsicht:** Zugängliche Teile können sich bei Verwendung mit einem Herd erhitzen.

### 1.7 Sicherheitshinweise zum Reinigen und Pflegen

- Das auf der Haube und dem Fettfilter angesammelte Fett muss in den angegebenen Intervallen gereinigt werden. Ansonsten besteht Brandgefahr!
- Es wird empfohlen, den Filter bei normalem Gebrauch einmal im Monat zu reinigen. Andernfalls könnte die Ölsammlung im Filter Feuer fangen und eine Gefahr darstellen.

- Waschen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab, besprühen Sie das Gerät nicht mit Wasser! Es besteht Stromschlaggefahr!
- Verwenden Sie zum Reinigen des Produkts keine Dampfreiniger, da dies einen elektrischen Schlag verursachen kann.

## 2 Hinweise zum Umweltschutz

### 2.1 Abfallrichtlinie

#### 2.1.1 Informationen zur Entsorgung

##### Ihre Pflichten als Endnutzer



Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden. Es darf somit nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z.B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Vertreter (siehe unten zu deren Rücknahmepflichten in Deutschland) abgegeben werden.

Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Altakkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

##### Hinweise zum Recycling



Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind.

Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll, sondern über die bereitgestellten Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

##### Rücknahmepflichten der Vertreter

Wer auf mindestens 400 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder diese gewerblich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Gerätes, ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe, unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertreter von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertreter müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, (kleine Elektrogeräte) im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes verknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden. Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertreiber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamtlager und Versandflächen für Lebensmittel beinhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z.B. Kühlschrank), Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup> enthalten und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewähr-

leisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben möchte, ohne ein neues Gerät zu erwerben.

### **Einhaltung von RoHS-Vorgaben:**

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Richtlinie (2011/65/EU). Es enthält keine in der Richtlinie angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

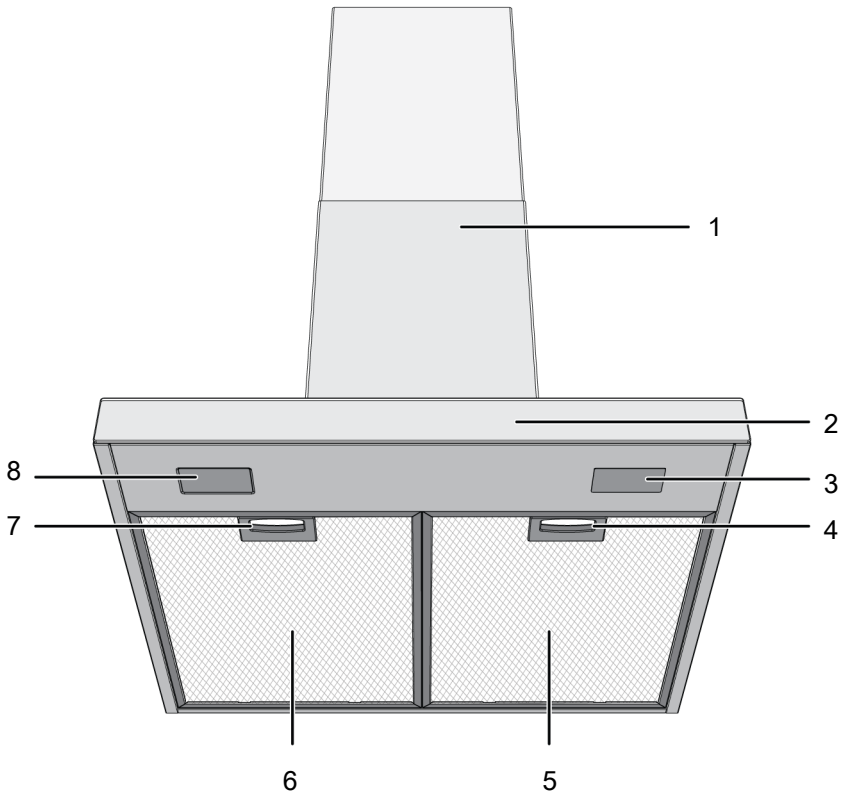
## **2.2 Paketinformationen**

Verpackungsmaterialien des Produkts werden gemäß unseren nationalen Umweltvorschriften aus recycelbaren Materialien hergestellt. Entsorgen Sie den Verpackungsabfall nicht mit dem Hausmüll oder anderen Abfällen, sondern bringen Sie ihn zu den von den örtlichen Behörden vorgesehenen Sammelstellen für Verpackungsmaterial.

## 3 Ihr neues Gerät

### 3.1 Product Introduction

DE



1 Kaminplatte

3 Lampe

5 Metallfettfilter

7 Metallfettfilterverschluss

2 Bedienfeld

4 Metallfettfilterverschluss

6 Metallfettfilter

8 Lampe

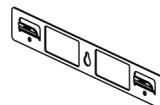
### 3.2 Produktzubehör

Je nach Gerätemodell wird unterschiedliches Zubehör angeboten. Eventuell ist nicht sämtliches in dieser Anleitung beschriebene Zubehör für Ihr Gerät erhältlich.

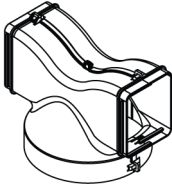
Einige Teile werden während der Installation verwendet. Wenn Sie das Produkt nicht haben und es erforderlich ist, können Sie es bei autorisierten Diensten beziehen.

Filter sollten in bestimmten Abständen gewechselt werden. Sie können Filter bei autorisierten beziehen. Detaillierte Informationen finden Sie im Abschnitt „Wartung und Reinigung“.

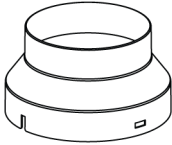
#### Wandmontageteil



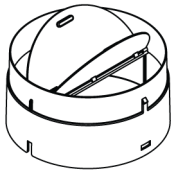
**Umluftweiche**



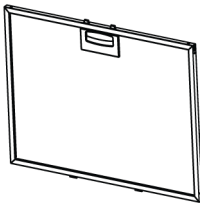
**Anschlussadapter**



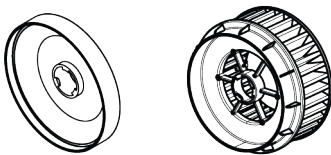
**Rückstauklappe**



**Metallfettfilter**



**Aktivkohlefilter**



### 3.3 Technische Spezifikationen

Produkt-Außenabmessungen (Höhe/Breite/Tiefe) (mm)	min. 735 - max. 1025 /598 /505
Spannung / Frequenz	220-240 V ~1N; 50 Hz
Gesamte Leistungsaufnahme	max. 300 W
Saugleistung	700-720 m <sup>3</sup> /h
Durchmesser des Luftauslassrohres	120-150 mm

DE



Technische Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Qualität des Produkts zu verbessern.



Die Abbildungen in diesem Handbuch sind schematisch und entsprechen möglicherweise nicht genau Ihrem Produkt.



Die auf den Produktetiketten oder in der Begleitdokumentation angegebenen Werte werden unter Laborbedingungen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Normen ermittelt. Je nach Betriebs- und Umgebungsbedingungen des Produkts können diese Werte variieren.

## 4 Erste Verwendung

Bevor Sie Ihr Produkt verwenden, wird empfohlen, die in den folgenden Abschnitten aufgeführten Schritte durchzuführen.

### 4.1 Erstreinigung

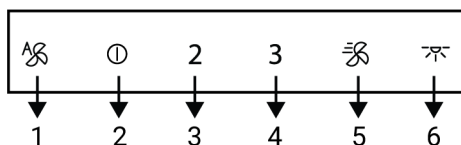
1. Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial.
2. Wischen Sie die Außenflächen des Gerätes mit einem feuchten Tuch oder Schwamm ab, trocknen Sie mit einem trockenen Tuch nach.

## 5 Nutzung der Dunstabzugshaube

Die Dunstabzugshaube hat einen Motor mit verschiedenen Geschwindigkeiten. Für eine gute Leistung empfehlen wir, unter normalen Bedingungen niedrige Geschwindigkeiten und bei starker Geruchs- und Dampfentwicklung hohe Geschwindigkeiten zu verwenden.



Das Programm wird abgebrochen, wenn der Strom ausfällt, wenn Programme in Ihrer Dunstabzugshaube aktiv sind.



- 1 Automatikmodustaste
- 2 Ein-Aus/Stufe 1 Taste
- 3 Stufe 2 Taste
- 4 Stufe 3 Taste
- 5 Booster-Taste
- 6 Lampen-Taste

### Bedienung der Dunstabzugshaube

1. Berühren Sie die gewählte Geschwindigkeitsstufentaste, um die Dunstabzugshaube zu bedienen.
  - ⇒ Die Taste für die eingestellte Geschwindigkeitsstufe leuchtet.

**HINWEIS:** Einige Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen. Verwenden Sie bei der Reinigung keine scheuernden Reinigungsmittel, Reinigungspulver, Reinigungscremes oder scharfe Gegenstände.

**HINWEIS:** Bei der ersten Anwendung kann es über mehrere Stunden zu Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Dies ist normal, und Sie brauchen nur eine gute Belüftung, um diese zu entfernen. Vermeiden Sie das direkte Einatmen von Rauch und Gerüchen, die sich bilden.

2. Sie können die anderen Geschwindigkeitsstufentasten berühren, um die Geschwindigkeitsstufe zu ändern.



Das Gerät befindet sich maximal 6 Stunden im Betrieb, wenn keine Taste berührt wird.

### Dunstabzugshaube ausschalten

1. Um die Dunstabzugshaube auszuschalten, berühren Sie erneut die Stufentaste der Dunstabzugshaube oder die Taste .



Wenn Sie die Taste mit einer aktiven Funktion außer der Lampe berühren, wird die Funktion abgebrochen.

### Betrieb der Lampe

1. Berühren Sie die Taste, um die Lampe zu bedienen.



Die Beleuchtungslampen sind maximal 12 Stunden in Betrieb.





### Ausschalten der Lampe

1. Sie können die Lampe ausschalten, indem Sie die Taste erneut berühren.

### Einstellen der Beleuchtungsintensität




Die Helligkeit kann in zwei Stufen angepasst werden.


1. Berühren Sie die Taste, um die Lampe zu aktivieren.


- ⇒ Die Lampen der Dunstabzugshaube leuchten. Wenn Sie die  Taste innerhalb der ersten Minute erneut berühren, leuchtet die Lampe bei geringer Beleuchtungsstärke.
- 2. Um die Lampenbeleuchtungsstärke wieder auf hoch einzustellen, schalten Sie zunächst die Lampe durch Berühren der  Taste aus. Schalten Sie es durch Berühren der  Taste wieder ein und berühren Sie die  Taste innerhalb der ersten 1 Minute erneut.
  - ⇒ Die Lampe leuchtet mit hoher Beleuchtungsstärke.

### Einstellen der Beleuchtungsfarbe



Sie können die Farbe der Beleuchtungslampen Ihrer Dunstabzugshaube in 3 verschiedenen Farbtönen verwenden.


1. Berühren Sie bei eingeschalteter Dunstabzugshaubenlampe die  Taste länger als 2 Sekunden.
  - ⇒ Die Lampe wechselt in den anderen Farbton.
2. Wenn Sie die  Taste weiter berühren, wechselt sie alle 2 Sekunden zum nächsten Farbton. Hören Sie entsprechend dem gewünschten Farbton auf, die  Taste zu berühren, wenn sich die Lampe in diesem Farbton befindet. Der Farbton wird automatisch aktiviert.

 Sie können den Lichtfarbton nur ändern, wenn die Lampe eine hohe Lichtintensität hat.

 Bei einem Stromausfall merkt sich Ihre Dunstabzugshaube den eingestellten Farbton und die Lampe arbeitet in der zuletzt eingestellten Farbe.


### Einschalten des Intensivbelüftungsmodus (Booster)

1.  Taste einmal drücken, um die Dunstabzugshaube im Intensivbelüftungsmodus zu starten.
  - ⇒ Der Intensivbelüftungsmodus startet und läuft für maximal 10 Minuten. Während dieser Zeit leuchtet die  Taste. Nach 10 Minuten läuft das Produkt in Geschwindigkeit 3 weiter und die Taste Geschwindigkeit 3 leuchtet auf.


 Wenn im Intensivbelüftungsmodus eine beliebige Geschwindigkeitstaste berührt wird, kehrt sie zu dieser Geschwindigkeitsstufe zurück und arbeitet weiter.


### Automatikmodus


In dem Automatikmodus passen die Temperatursensoren an der Dunstabzugshaube die Belüftung an die Hitze, die aus den Kochzonen kommt, automatisch an. Rauch und Dampf werden effizient entfernt, und die optimale Geschwindigkeitsstufe verwendet,


1. Um den Automatikmodus zu aktivieren, berühren Sie die Taste .


⇒ Der Automatikmodus wird aktiviert und läuft, bis die Lufttemperatur des Kochfelds der Umgebungstemperatur entspricht. Sie wird automatisch ausgeschaltet, wenn die Temperatur ausgeglichen ist. Sie müssen den Automatikmodus erneut aktivieren, um ihn wieder einzuschalten.

 Wenn Sie während des aktiven Automatikmodus eine beliebige Geschwindigkeitsstufe auswählen, wird der Automatikmodus deaktiviert.

2. Um den Automatikmodus vorzeitig auszuschalten, berühren Sie die Taste  erneut.

 Wenn Sie die Abdeckung des Produkts öffnen, während der Automatikmodus aktiviert ist, nimmt die Leistung ab. Öffnen Sie die Abdeckung nicht, wenn der Automatikmodus aktiv ist.

 Wenn die Umgebungstemperaturdifferenz auch dann auftritt, wenn das Kochfeld nicht in Betrieb ist, während der Automatikmodus aktiv ist, erkennt der Temperatursensor im Produkt die Differenz und das Produkt kann je nach Differenz mit Geschwindigkeit 2 oder 3 arbeiten. In diesem Fall wird der Automatikmodus ausgeschaltet, wenn die Temperaturdifferenz ausgeglichen ist.

 Verwenden Sie den Automatikmodus nicht, wenn Ihr Kochfeld nicht funktioniert.


### **Luftreinigungsmodus**

Sie können den Luftreinigungsmodus verwenden, um den Geruch in Ihrem Haus über einen längeren Zeitraum auf niedriger Stufe zu beseitigen.

1. Berühren Sie die Taste Stufe 1 länger als 3 Sekunden.


⇒ Der Luftreinigungsmodus ist aktiviert. Das Licht der Taste Stufe 1 blinkt, wenn der Luftreinigungsmodus aktiv ist.


2. Der Luftreinigungsmodus läuft 10 Minuten in 1 Stunde mit Stufe 1 und stoppt dann für 50 Minuten. Wenn Sie den Luftreinigungsmodus nicht ausschalten, bleibt er 10 Minuten lang in Betrieb und schaltet dann 24 Stunden lang jede Stunde für 50 Minuten ab.


 Wenn der Luftreinigungsmodus aktiv ist, wird er automatisch durch Drücken einer beliebigen Taste außer der Lampentaste abgebrochen. Ihre Dunstabzugshaube arbeitet weiterhin mit der Funktion der Taste, die Sie berühren.

### **Filtersättigungsanzeige**

Das Licht der Taste Stufe 2 blinkt nach jeweils 100 Betriebsstunden für dreißig Sekunden. Reinigen Sie die Metallfettfilter. Nach dem Reinigen erlischt die Lampenwarnung der Taste Geschwindigkeit 2 nicht automatisch. Dieses Produkt zeigt weiterhin die 30-Sekunden-Warnung an, wenn sich das Produkt nach jedem Betrieb ausschaltet. Wenn Sie die Stufentaste 2 länger als 3 Sekunden berühren, wird die Filtersättigungsanzeige zurückgesetzt und die Lampe ausgeschaltet.

 Die Anzeige wird nicht gelöscht, wenn die Stromzufuhr unterbrochen wird, während die Filtersättigungsanzeige leuchtet. Wenn Strom verfügbar ist, warnt es weiterhin mit dem Blinken der Stufe 2 Taste.

 Wenn Sie die Dunstabzugshaube mit der Filtersättigungsanzeige in einer beliebigen Stufe betreiben, wird die Warnung nicht angezeigt, solange die Haube in Betrieb ist. Beim Ausschalten der Dunstabzugshaube beginnt die Anzeige erneut für 30 Sekunden zu blinken.

 Wenn Sie die Anzeige ausschalten, ohne den Metallfettfilter zu reinigen, wird die Betriebszeit von 100 Stunden zurückgesetzt und es beginnt von vorne. Nach Ablauf der nächsten 100 Stunden warnt Ihre Dunstabzugshaube erneut.

### **Filtersättigungsanzeige (für Produkte mit Aktivkohlefilter)**

Das Licht der Taste Stufe 2 blinkt nach jeweils 100 Betriebsstunden für dreißig Sekunden. In diesem Fall müssen Sie Ihren Kohlefilter ersetzen. Wenden Sie sich hierfür an einen autorisierten Kundendienst. Nach dem Austausch erlischt die Lampenwarnung der Taste Geschwindigkeit 2 nicht automatisch. Dieses Produkt zeigt weiterhin die 30-Sekunden-Warnung an, wenn sich das Produkt nach jedem Betrieb aus-

schaltet. Wenn Sie die Stufentaste 2 länger als 3 Sekunden berühren, wird die Füllwarnung des Kohlefilters zurückgesetzt und die Lampe ausgeschaltet.

**i** Die Anzeige wird nicht gelöscht, wenn die Stromzufuhr unterbrochen wird, während die Filtersättigungsanzeige leuchtet. Wenn Strom verfügbar ist, warnt es weiterhin mit dem Blinken der Stufe 2 Taste.

**i** Wenn Sie Ihre Dunstabzugshaube mit der Filtersättigungsanzeige in einer beliebigen Stufe betreiben, wird die Warnung nicht angezeigt, solange die Dunstabzugshaube in Betrieb ist. Beim Ausschalten der Dunstabzugshaube beginnt die Filtersättigungsanzeige erneut für 30 Sekunden zu blinken.

**i** Wenn Sie die Warnung ausschalten, ohne den Aktivkohlefilter auszutauschen, wird die Betriebszeit von 100 Stunden zurückgesetzt und es beginnt von vorne. Nach Ablauf der nächsten 100 Stunden wird erneut gewarnt.

## 6 Wartung und Reinigung

### 6.1 Allgemeine Reinigungshinweise

#### Allgemeine Warnungen

- Warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist, bevor Sie das Produkt reinigen. Heiße Oberflächen verursachen Verbrennungen!
- Tragen Sie die Reinigungsmittel nicht direkt auf die heißen Oberflächen auf. Dies kann zu dauerhaften Flecken führen.
- Das Produkt muss nach jedem Vorgang gründlich gereinigt und getrocknet werden. Deshalb müssen Speisereste leicht zu reinigen sein und ein Verbrennen dieser Rückstände zu verhindern sein, wenn das Produkt später wieder verwendet wird. Dadurch verlängert sich die Lebensdauer des Geräts und häufig auftretende Probleme werden verringert.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Dampf Reinigungsgeräte.
- Einige Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen. Ungeeignete Reinigungsmittel sind: Bleichmittel, ammoniak-, säure- oder chloridhaltige Reinigungsmittel, Dampfreiniger, Entkalker, Flecken- und Rostentferner, scheuernde Reinigungsmittel (Cremereiniger, Scheuerpulver, Scheuercreme, Scheuer- und Kratzbürsten, Draht, Schwämme, Reinigungstücher mit Schmutz- und Waschmittelrückständen).

- Bei der Reinigung nach jedem Gebrauch wird kein spezielles Reinigungsmaterial benötigt. Reinigen Sie das Gerät mit Spülmittel, warmem Wasser und einem weichen Tuch oder Schwamm. Anschließend trocknen Sie alles mit einem trockenen Tuch gut ab.
- Wischen Sie nach der Reinigung unbedingt alle Flüssigkeitsreste vollständig ab und reinigen Sie während des Kochens herumspritzende Speisereste sofort.
- Waschen Sie keine Bestandteile Ihres Gerätes in der Spülmaschine, sofern in der Bedienungsanleitung nicht anders angegeben.

#### Edelstahlteile

- Verwenden Sie keine säure- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel, um Oberflächen und Griffe aus Edelstahl zu reinigen.
- Oberflächen aus Edelstahl können mit der Zeit ihre Farbe ändern. Das ist normal. Reinigen Sie nach jedem Betrieb mit einem Reinigungsmittel, das für Oberflächen aus Edelstahl geeignet ist.
- Reinigen Sie sie mit einem weichen Schwammtuch und einem flüssigen (nicht kratzenden) Reinigungsmittel, das für Edelstahl-Oberflächen geeignet ist, und wischen Sie sie in eine Richtung ab.

- Entfernen Sie Kalk-, Öl-, Stärke-, Milch- und Eiweißflecken auf den Glas- und Edelstahloberflächen, umgehend ohne zu warten. Bestimmte Flecken können bei längerer Einwirkzeit Rost verursachen.
- Reinigungsmittel, die auf die Oberfläche gesprüht/aufgetragen werden, sollten sofort gereinigt werden. Grobe Reiniger, die auf der Oberfläche verbleiben, lassen die Oberfläche weiß werden.

### Glasflächen

- Verzichten Sie beim Reinigen der Glasflächen auf Metallschaber und Scheuermittel. Solche Hilfsmittel können das Glas zerkratzen oder blind machen.
- Reinigen Sie das Gerät mit Spülmittel, warmem Wasser und einem Mikrofasertuch speziell für Glasoberflächen und trocknen Sie es mit einem trockenen Mikrofasertuch.
- Falls nach dem Reinigen Rückstände verbleiben sollten, wischen Sie diese mit kaltem Wasser ab, anschließend trocknen Sie mit einem sauberen trockenen Mikrofasertuch nach. Reinigungsmittelrückstände können das Glas beim nächsten Einsatz beschädigen.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, angetrocknete Reste am Glas mit Wellenschliffmessern, Stahlwolle, Metallschabern oder ähnlichen Werkzeugen zu reinigen.
- Kalkflecken (gewöhnlich gelblich bis bräunlich, manchmal auch rötlich) am Glas beseitigen Sie am besten mit handelsüblichem Kalkentferner oder kalklösenden Hausmitteln.
- Wenn die Oberfläche stark verschmutzt ist, tragen Sie das Reinigungsmittel mit einem Schwamm auf den Fleck auf und warten Sie so lange, bis er richtig funktioniert. Anschließend reinigen Sie die Glasfläche mit einem feuchten Tuch.
- Verfärbungen und Flecken auf den Glasflächen treten im Laufe der Zeit unweigerlich auf, dies ist völlig normal.

### Kunststoff- und lackierte Teile

- Reinigen Sie Kunststoff- und lackierte Teile mit Spülmittel, warmem Wasser und einem weichen Tuch oder Schwamm. Anschließend trocknen Sie alles mit einem trockenen Tuch gut ab.
- Verzichten Sie auf Metallschaber und Scheuermittel. Sie können die Oberflächen beschädigen.
- Stellen Sie sicher, dass die Verbindungen der Komponenten des Produkts nicht so feucht und mit Reinigungsmittel belassen werden. Andernfalls kann es zu Korrosion an diesen Verbindungen kommen.

## 6.2 Reinigen der Innenfläche der Haube

Befolgen Sie die im Abschnitt „Allgemeine Reinigungsinformationen“ beschriebenen Reinigungsschritte entsprechend den Oberflächentypen Ihres Produkts.



Die Innenfläche des Produkts und die darin enthaltenen Teile können scharfe Oberflächen aufweisen. Seien Sie beim Reinigen vorsichtig.


## 6.3 Bedienfeld reinigen

- Wischen Sie die Paneele und die Knöpfe mit einem feuchten, weichen Tuch ab und trocknen Sie sie mit einem trockenen Tuch. Entfernen Sie nicht die darunter liegenden Knöpfe und Dichtungen, um die Blende zu reinigen. Das Bedienfeld und die Knöpfe können beschädigt werden.
- Verwenden Sie beim Reinigen der Edelstahl-Bedienfelder mit Knopfreger keine Edelstahl-Reinigungsmittel um die Knöpfe. Die Anzeigen um den Drehknopf können beschädigt werden.
- Reinigen Sie die Sensorflächen mit einem weichen, leicht feuchten Tuch, trocknen Sie danach mit einem trockenen Tuch gut nach. Wenn Ihr Gerät mit einer Kindersicherung ausgestattet ist, stellen Sie diese vor dem Reinigen des Bedienfeldes ein. Andernfalls kann es zum ungewollten Auslösen verschiedener Funktionen kommen.

## 6.4 Metallfettfilter

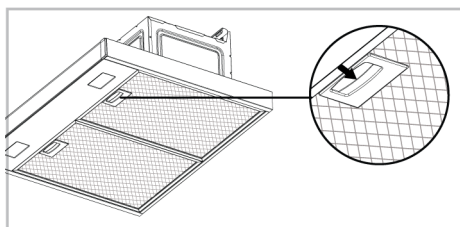
Dieser Filter dient dazu, Fettpartikel in der Luft zurückzuhalten. **Es wird empfohlen, den Filter bei normalem Gebrauch einmal im Monat zu reinigen.** Um das zu erreichen:

1. Entfernen Sie die Metallfettfilter.
2. Waschen Sie die Filter in Wasser mit flüssigem Reinigungsmittel und setzen Sie sie nach dem Trocknen wieder ein. Metallfettfilter können beim Waschen ihre Farbe ändern. Dies ist normal und erfordert keinen Austausch der Filter.

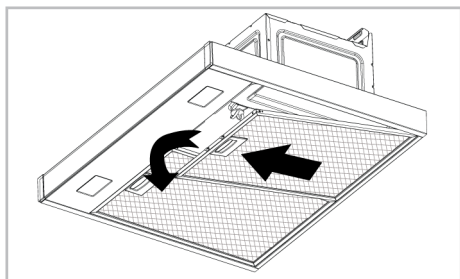
 Sie können den Metallfettfilter auch in der Spülmaschine reinigen. (max. 70 °C)

### Entfernen der Metallfettfilter

1. Schieben Sie die Metallfettfilterverriegelung nach vorne.



2. Senken Sie den Filter leicht ab und ziehen Sie ihn nach vorne. Andernfalls können Sie den Filter neigen.




3. Setzen Sie den Metallfettfilter nach dem Spülen wieder in seinen Schlitz ein, indem Sie die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

## 6.5 Aktivkohlefilter (Verwendung ohne Abluft)

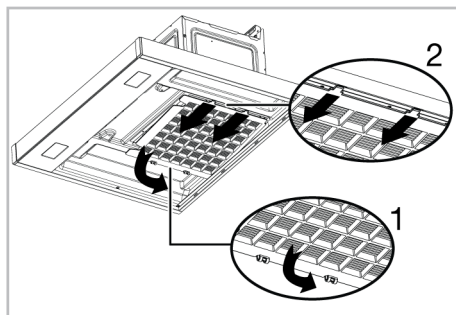
### Allgemeine Warnungen

- Wenn Sie Ihr Produkt ohne Abluft installiert haben, sollten Sie Ihre Aktivkohlefilter bei normalem Gebrauch alle 4 Monate austauschen. Sie können den Aktivkohlefilter von autorisierten Kundendienststellen beziehen.
- Der Aktivkohlefilter sollte niemals gewaschen werden.
- Wenn Sie die Regeln zum Reinigen und Ersetzen der Filter Ihrer Dunstabzugshube nicht befolgen, können Sie einen Brand verursachen.

 Bei der Verwendung von Kohlefiltern steigt der Schallpegel und die Durchflussleistung sinkt.

### Kohlefilter ausbauen

1. Entfernen Sie die Aluminiumfilter.
2. Lösen Sie die Sperren des Kohlefilters aus ihren Schlitzten (1).



3. Entfernen Sie die Stifte am anderen Ende des Kohlefilters aus seiner Fassung und ziehen Sie ihn in Pfeilrichtung (2) heraus.
4. Führen Sie diesen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge aus, stecken Sie zuerst die Laschen in den Schlitz des neuen Kohlefilters und drücken Sie dann die Riegel nach oben.
5. Installieren Sie die Aluminiumfilter.

## 6.6 Haubenlampe

Bei einer Fehlfunktion der Lampe in der Dunstabzugshaube wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort oder den Kundendienst und sorgen Sie dafür, dass die Lampe ausgetauscht wird.

DE

## 7 Fehlerbehebung

---

Sollte das Problem nach dem Ausführen der hier gegebenen Anweisungen fortbestehen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst oder den Fachhändler. Versuchen Sie niemals ihr Gerät selbständig zu reparieren.

### **Gerät funktioniert nicht.**

- Sicherung ist möglicherweise defekt oder durchgebrannt. >>> Überprüfen Sie die Sicherungen im Sicherungskasten. Falls nötig, ersetzen oder reaktivieren Sie sie.
- Das Produkt ist möglicherweise nicht eingesteckt. >>> Prüfen Sie, ob das Produkt an die Steckdose angeschlossen ist oder nicht.
- Die Geschwindigkeitstaste ist möglicherweise nicht eingestellt. >>> Drücken/berühren Sie die gewünschte Geschwindigkeitstaste.
- Möglicherweise gibt es keinen Strom. >>> Stellen Sie sicher, dass das Stromnetz betriebsbereit ist und überprüfen Sie die Sicherungen im Sicherungskasten. Tauschen Sie bei Bedarf die Sicherungen aus oder aktivieren Sie diese wieder.

### **Haubenlicht ist nicht an.**

- Die Haubenlampe ist möglicherweise defekt. >>> Wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort, bei dem Sie Ihr Produkt gekauft haben, oder an den Kundendienst und stellen Sie sicher, dass die Lampe ausgetauscht wird.
- Möglicherweise gibt es keinen Strom. >>> Stellen Sie sicher, dass das Stromnetz betriebsbereit ist und überprüfen Sie die Sicherungen im Sicherungskasten. Tauschen Sie bei Bedarf die Sicherungen aus oder aktivieren Sie diese wieder.



## ¡Bienvenido!

---

Estimado cliente,

Gracias por elegir el producto Grundig . Queremos que el aparato, fabricado con alta calidad y tecnología, le ofrezca la mejor eficiencia. Para ello, lea atentamente este manual y cualquier otra documentación proporcionada antes de utilizar el producto.

Preste atención a todas las informaciones y advertencias del manual de usuario. De esta manera, se protegerá a sí mismo y a el aparato contra los peligros que puedan ocurrir.

Guarde el manual de instrucciones. Si le da el aparato a otra persona, entregue el manual con él. En este manual se indican las condiciones de garantía, el uso y los métodos de resolución de problemas de su producto.

### Los símbolos y sus descripciones utilizados el manual del usuario:



Peligro que puede provocar la muerte o lesiones.



Información importante o consejos de uso útiles.



Lea el manual de usuario.



Superficie caliente.

**AVISO**

Peligro que puede provocar daños materiales al aparato o a su entorno.

**Arçelik A.Ş.**

Karaağaç caddesi No:2-6  
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY

Made in TURKEY

## Tabla de contenidos

<b>1</b>	<b>Instrucciones de Seguridad.....</b>	<b>44</b>
1.1	Uso Previsto.....	44
1.2	Seguridad de niños, personas vulnerables y mascotas.....	44
1.3	Seguridad Eléctrica.....	45
1.4	Seguridad en Transporte.....	47
1.5	Seguridad en la instalación.....	47
1.6	Seguridad de uso.....	48
1.7	Mantenimiento y limpieza Seguridad.....	50
<b>2</b>	<b>Instrucciones medioambientales....</b>	<b>50</b>
2.1	Directiva de Residuos.....	50
2.1.1	Cumplimiento de Directiva WEEE y eliminación del producto de desecho.....	50
2.2	Información de Embalaje.....	50
<b>3</b>	<b>Su aparato .....</b>	<b>51</b>
3.1	Información de Producto.....	51
3.2	Accesorios del Producto.....	51
3.3	Especificaciones Técnicas.....	53
<b>4</b>	<b>Primer uso .....</b>	<b>54</b>
4.1	Limpieza inicial.....	54
<b>5</b>	<b>Uso de la campana.....</b>	<b>54</b>
<b>6</b>	<b>Mantenimiento y limpieza .....</b>	<b>57</b>
6.1	Información General de Limpieza.....	57
6.2	Limpieza de la superficie interior de la campana.....	58
6.3	Limpieza del panel de control.....	58
6.4	Filtro de Aluminio.....	58
6.5	Filtro de carbón (uso sin chimenea).....	59
6.6	Lámpara de Campana.....	59
<b>7</b>	<b>Solución de problemas.....</b>	<b>59</b>

## 1 Instrucciones de Seguridad

- Esta sección incluye las instrucciones de seguridad necesarias para evitar el riesgo de lesiones personales o daños materiales.
- En caso de entregar el producto a otra persona para su uso personal o vender de segunda mano, también se debe entregar el manual de usuario, las etiquetas del producto y otros documentos y piezas relevantes.
- Nuestra empresa no asumirá ninguna responsabilidad por los daños que puedan producirse por el incumplimiento de estas instrucciones.
- El incumplimiento de estas instrucciones anulará cualquier garantía.
- Los trabajos de instalación y reparación deben ser realizados siempre por el fabricante, el servicio técnico autorizado o una persona que la empresa importadora designe.
- Utilice únicamente repuestos y accesorios originales.
- No repare ni sustituya ningún componente del producto a menos que esté expresamente indicado en el manual del usuario.

- No realice modificaciones técnicas en el producto.

### 1.1 Uso Previsto

- Este producto está diseñado para ser utilizado en casa. No es adecuado para uso comercial.
- No utilice el producto en jardines, balcones u otros lugares al aire libre. Este producto está pensado para ser utilizado en los hogares y en las cocinas del personal de tiendas, oficinas y otros entornos laborales.

### 1.2 Seguridad de niños, personas vulnerables y mascotas

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años de edad y mayores, y por personas discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisados o entrenados sobre el uso seguro y los peligros del aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que haya alguien que los supervise.

- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidad física, sensorial o mental limitada (incluidos los niños), a menos que se les mantenga bajo supervisión o reciban las instrucciones necesarias.
  - Los niños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el aparato.
  - Los aparatos eléctricos son peligrosos para niños y mascotas. Los niños y mascotas no deben jugar con el aparato.
  - Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños. Existe un riesgo de lesiones y asfixia.
  - Antes de desechar productos desgastados e inútiles:
    1. Retire y desconecte el enchufe de alimentación (si el producto está enchufado).
    2. Desconecte el cable de alimentación y separe el enchufe del producto.
    3. No permita que los niños jueguen con el producto cuando esté en modo inactivo.
- instalación de la toma de tierra sea hecha por un electricista calificado. No utilice el aparato sin conexión a tierra de acuerdo con las regulaciones locales / nacionales.
- El enchufe o la conexión eléctrica del aparato deberán estar en un lugar fácilmente accesible. Si esto no es posible, debe haber un mecanismo (fusible, interruptor, llave de contacto, etc.) en la instalación eléctrica a la que está conectado el producto, que cumpla con la normativa eléctrica y que separe todos los polos de la red.
  - Antes de proceder a la reparación, mantenimiento y limpieza, desenchufe el producto o desconecte el fusible.
  - Enchufe el aparato en una toma de corriente que cumpla con los valores de voltaje y frecuencia especificados en la etiqueta de tipo.
  - (En caso de no disponer de cable de alimentación) utilice únicamente el cable de conexión descrito en el apartado "Especificaciones técnicas".
  - No enchufe su campana hasta que esté instalada.
  - No atasque el cable eléctrico debajo y detrás del producto. No ponga un objeto pesado sobre el cable de alimentación.

### 1.3 Seguridad Eléctrica

- Enchufe el aparato en una toma de corriente con conexión a tierra protegida por un fusible que coincida con los valores de corriente indicados en la etiqueta de tipo. Haga que la

El cable de alimentación no debe doblarse, aplastarse ni entrar en contacto con ninguna fuente de calor.

- No instale el cable de electricidad cerca de los calentadores. El cable podría fundirse y provocar un incendio.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no se atasque mientras coloca el aparato en su lugar después del montaje o la limpieza.
- No enchufe su campana hasta que esté instalada.
- Utilice sólo el cable original. No utilice cables cortados o dañados.
- No utilice un cable de extensión o un enchufe múltiple para hacer funcionar su producto.
- En los casos en que sea necesario el uso de un adaptador convertidor (para tipo de enchufe), póngase en contacto con el centro de servicio autorizado o con el importador para utilizar el adaptador homologado.
- Si la longitud de la línea de alimentación es inadecuada, póngase en contacto con el importador o con el centro de servicio autorizado.

- Las fuentes de alimentación portátiles o los enchufes múltiples pueden sobrecalentarse e incendiarse. Mantenga alejados del producto enchufes múltiples y fuentes de alimentación portátiles.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por un servicio técnico autorizado o por una persona que indique la empresa importadora, para evitar posibles peligros.

- Si su producto tiene enchufe, no realice las conexiones eléctricas desconectando el enchufe durante la instalación.

Las conexiones realizadas por corte anulan la garantía del producto y representan un peligro para la seguridad del usuario.

Si su producto tiene un cable de alimentación y un enchufe:

- Nunca enchufe el producto en una toma rota, suelta o desconectada. Asegúrese de que el enchufe esté totalmente introducido en la toma. En caso contrario, las conexiones podrían sobrecalentarse y provocar un incendio.

- Evite insertar el aparato en enchufes con grasa, sucios o potencialmente expuestos al agua (como los que están cer-

ca de una encimera por la que pueda filtrarse agua). En caso contrario, existe riesgo de cortocircuito y electrocución.

- No tocar nunca el enchufe con las manos húmedas.
- Extraiga el enchufe de la toma utilizando el cuerpo del enchufe y no tire de su cable.

#### **1.4 Seguridad en Transporte**

- Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de transportarlo.
- El aparato es pesado, cargue el aparato con al menos dos personas.
- No ponga objetos sobre el aparato. Transporte el aparato en posición vertical.
- Cuando necesite transportar el aparato, envuélvalo con material de embalaje de plástico de burbujas o cartón grueso y péguelo con cinta adhesiva. Fije bien las piezas móviles del producto para evitar daños.
- Antes de instalar el aparato, compruebe que no esté dañado durante el transporte. Si está dañado póngase en contacto con el importador o el servicio técnico autorizado.



#### **1.5 Seguridad en la instalación**

- A fin de que su producto esté listo para su uso, primero indique el lugar de instalación y haga la instalación eléctrica. Los trabajos de instalación deben ser realizados siempre por el fabricante, el servicio técnico autorizado o una persona que la empresa importadora designe.
- A fin de que su producto esté listo para su uso, primero indique el lugar de instalación y haga la instalación eléctrica. Después, llame al Servicio Autorizado para que realice la instalación. Tras la instalación por el servicio autorizado, empieza el periodo de garantía.
- Antes de iniciar la instalación, desconecte la tensión de la línea eléctrica a la que se conectará el producto cerrando el fusible.
- Durante el transporte y la instalación siempre utilice guantes protectores. En caso contrario, ¡existe riesgo de lesiones por bordes afilados!
- Antes de instalar el aparato, compruebe que no esté dañado. No lo haga instalar si el producto está dañado.

- Evite utilizar materiales aislantes del calor para recubrir el interior de los muebles que se vayan a instalar.
- La luz solar directa y las fuentes de calor, tales como calefacciones eléctricas o de gas, no deben estar presentes en la zona donde se instale el producto.
- Si existe una toma de corriente detrás del lugar donde se va a instalar el producto, es necesario asegurarse de que el producto no entre en contacto con la toma ni con el enchufe conectado a la toma.
- En caso de uso con conexiones de chimenea, solicite a personal cualificado que evalúe la idoneidad de la chimenea a la que se conectará el producto.
- La altura entre la superficie inferior de su campana y la superficie superior de la placa de cocción no debe ser inferior a 650 mm. En caso contrario, su producto podría verse afectado por el calor o por las llamas de la placa de cocción y causar un riesgo de seguridad.
- Nunca conecte la campana a conductos de humos que sirvan de calefactor de llama o calefactores que emitan lla-

mas. Respete la normativa local sobre la purga del flujo de salida.

- Al conectar un conducto de humos a su producto, utilice tubos con un diámetro de 120 mm. La conexión de los tubos ha de ser lo más corta posible y con pocas curvas.



## 1.6 Seguridad de uso

- **¡Peligro de Envenenamiento!** Durante el funcionamiento del aparato, el aire se extrae de toda la casa. En caso de no disponer de una ventilación adecuada, se produce una circulación de aire y se reabsorben los residuos y los gases tóxicos liberados como resultado de la combustión en la casa. No utilice el producto junto con productos que proporcionen circulación de aire y puedan emitir gases tóxicos (estufas de leña, gas, aceite y carbón, calderas, calentadores de agua, etc.).
- Asegúrese de apagar el aparato después de cada uso.
- No utilice el producto si se rompe o estropea durante su uso. Desconecte el aparato de la electricidad. Póngase en contacto con el importador o el centro de servicio autorizado.

- Después de un funcionamiento prolongado de la campana, no toque las lámparas de la misma. Las lámparas calientes pueden quemar su mano.
- No haga funcionar el aparato sin un filtro de aceite. No quite los filtros mientras el aparato esté en funcionamiento. En caso contrario, el aceite podría afectar negativamente al producto y a las conexiones eléctricas.
- No provoque una llama alta debajo del producto. En caso contrario, el aceite en filtro de aceite puede inflamarse, provocando un incendio.
- Apague el horno antes de sacar las ollas, sartenes, etc. de los hornos. En caso contrario, su producto podría resultar dañado por las llamas y el calor creciente.
- Nunca ponga sobre la campana objetos combustibles o propensos a caerse. En caso contrario, podrían caer y correr el riesgo de quemadura o caerse en la comida y herir al usuario,
- No guarde materiales fácilmente inflamables debajo de la campana.
- (Para Nodelos A y B) Haga funcionar la campana durante otros 15 minutos después del proceso de cocción o fritura para limpiar bien el aire de la cocina de los olores y vapores generados durante la cocción.
- (Excepto para los aparatos que devuelven el aire de escape a la sala) Es necesario que la sala esté bien ventilada si la campana se utiliza en la misma zona que un equipo de combustión de gas o combustible líquido.
- La chimenea de aparatos tales como calefactores de ambiente que funcionen con gas o combustible líquido debe estar totalmente aislada en el entorno donde se utilice la campana, o el aparato debe ser hermético.
- Cuando haya otro aparato que funcione con energía distinta de la eléctrica en el mismo entorno que la campana, deberá haber una presión negativa en el local de 0,04 mbar como máximo, de modo que el escape del otro aparato no sea arrastrado por la campana hacia el interior del local.
- Los materiales fácilmente inflamables y combustibles no deben colgarse de los mangos de la campana (si existen).
- No debe haber fuego abierto bajo la campana. (por ejemplo: flameado)

- **Precaución:** Las partes accesibles pueden calentarse cuando se utilizan con una cocina.

## 1.7 Mantenimiento y limpieza Seguridad

- Es necesario limpiar la grasa acumulada en la campana y el filtro de grasa en los intervalos especificados. En caso contrario, ¡existe riesgo de incendio!
- Se recomienda limpiar el filtro una vez al mes en condiciones normales de uso. Si no, la acu-

mulación de aceite en el filtro podría incendiarse y presentar un peligro.

- No lave nunca el aparato pulverizándolo o echándole agua. ¡Existe el riesgo de descarga eléctrica!
- No utilice limpiadores de vapor para limpiar el producto, ya que puede provocar una descarga eléctrica.

## 2 Instrucciones medioambientales

### 2.1 Directiva de Residuos

#### 2.1.1 Cumplimiento de Directiva WEEE y eliminación del producto de desecho

Este producto cumple con la Directiva WEEE de UE (2012/19/UE). Este producto lleva el símbolo de clasificación de residuo de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).



El presente producto ha sido fabricado con piezas y materiales de alta calidad que pueden ser reutilizados y son aptos para el reciclaje. Por lo que, al final de su vida útil, no elimine el producto con los residuos domésticos normales y otros residuos. Llévelo a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Puede consultar a

la administración local sobre estos puntos de recogida. Desechar el aparato correctamente ayuda a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

#### Cumplimiento de Directiva RoHS:

El producto que ha adquirido cumple con la Directiva RoHS de UE (2011/65/UE). No contiene materiales nocivos y prohibidos especificados en la Directiva.

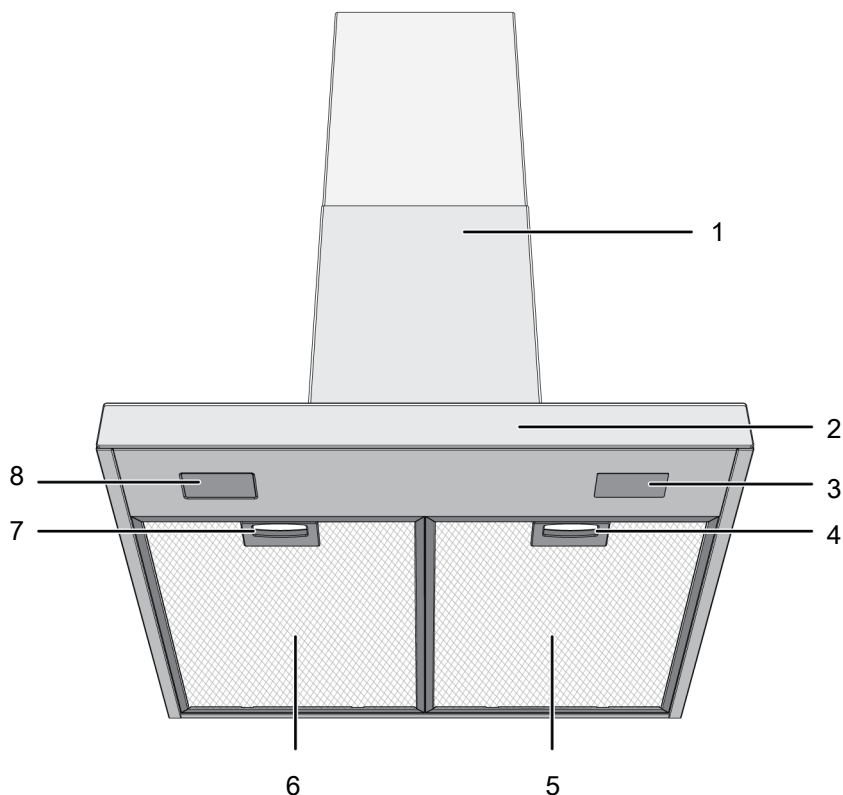
### 2.2 Información de Embalaje

El embalaje del producto está fabricado con materiales reciclables de acuerdo con nuestra normativa medioambiental nacional. No elimine los residuos del embalaje con los residuos domésticos o de otro tipo, llévelo a los puntos de recogida de materiales de embalaje designados por las autoridades locales.

## 3 Su aparato

### 3.1 Información de Producto

ES



1 Placa de chimenea

3 Bombilla

5 Filtro de aluminio

7 Bloqueo de filtro de aluminio

2 Panel de control

4 Bloqueo de filtro de aluminio

6 Filtro de aluminio

8 Bombilla

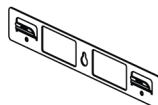
### 3.2 Accesorios del Producto

Dependiendo del modelo del aparato, el accesorio suministrado varía. Es posible que todos los accesorios descritos en manual del usuario no estén disponibles en el aparato.

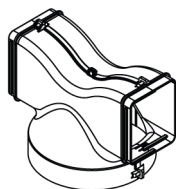
Algunas piezas se utilizarán durante la instalación. Si no dispone del producto y es necesario, puede obtenerlo en servicios autorizados.

Los filtros deben cambiarse a ciertos intervalos. Puede obtener filtros en servicios autorizados. La información detallada se explica en el apartado "Mantenimiento y Limpieza".

#### Pieza de montaje en pared



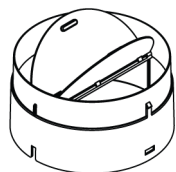
**Enrutador de aire**



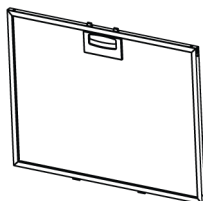
**Adaptador de conexión de chimenea**



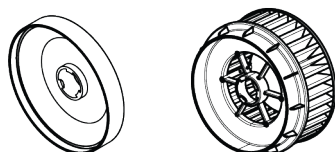
**Cubiertas para evitar el flujo de aire inverso**



**Filtro de Aluminio**






**Filtro de carbón**



### 3.3 Especificaciones Técnicas

Dimensiones externas del producto (altura/anchura/profundidad) (mm)	min. 735 - max. 1025 /598 /505
Tensión/Frecuencia	220-240 V ~1N; 50 Hz
Consumo total de energía	max. 300 W
Potencia de succión	700-720 m3/h
Diámetro de tubo de salida de aire	120-150 mm

ES

-  Las especificaciones técnicas pueden modificarse sin previo aviso para mejorar la calidad del aparato.
-  Las cifras de este manual son esquemáticas y pueden no coincidir exactamente con el aparato.
-  Los valores indicados en las etiquetas de los aparatos o en la documentación que los acompaña se obtienen en condiciones de laboratorio de acuerdo con las normas pertinentes. Estos valores pueden variar en función de las condiciones operativas y ambientales del aparato.

## 4 Primer uso


Antes de empezar a utilizar el producto, se recomienda hacer lo que se indica en los siguientes apartados respectivamente.

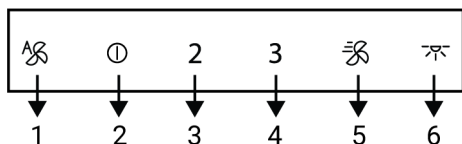
### 4.1 Limpieza inicial

1. Retire todos los materiales de embalaje.
2. Limpie las superficies del aparato con un paño o esponja húmedos y séquelas con un paño.

## 5 Uso de la campana

La campana dispone de un motor con varias velocidades. Es recomendable, para un buen funcionamiento, utilizar las velocidades bajas en condiciones normales y las velocidades altas en caso de olores fuertes y condensación de vapores.


 El programa se cancela si se corta la corriente cuando algún programa de su campana está activo.



- 1 Tecla de modo automático
- 2 Tecla de encendido/apagado/Velocidad
- 3 Tecla de velocidad 2
- 4 Tecla de velocidad 3
- 5 Tecla de refuerzo
- 6 Llave de lámpara

### Uso de la campana

1. Para usar la campana, toque la tecla de nivel de velocidad que haya seleccionado.
  - ⇒ Se ilumina la tecla de nivel de velocidad ajustada.
2. Puede tocar las otras teclas de nivel de velocidad para cambiar el nivel de velocidad.

 Durante el funcionamiento, el producto funcionará un máximo de 6 horas si no se toca ninguna tecla.


**NOTICE:** Algunos detergentes o agentes de limpieza podrían provocar daño en la superficie. No utilice detergentes abrasivos, polvos de limpieza, cremas de limpieza ni objetos punzantes durante la limpieza.

**NOTICE:** Durante el primer uso, puede salir humo y olor durante varias horas. Esto es normal y sólo se necesita una buena ventilación para eliminarlo. Evite inhalar directamente el humo y los olores que se forman.


ES


### Apagado de campana

1. Para apagar la campana, toque de nuevo la tecla del nivel en el que esté funcionando la campana o la tecla .


 Si toca la tecla con alguna función activa, excepto la función de luz, la función se cancela.

### Uso de la luz

1. Toque la tecla  para encender la luz.




 Las luces de iluminación funcionan durante un máximo de 12 horas.



### Apagado de la luz

1. Puedes desactivarlo tocando la tecla  nuevamente.

### Ajuste de la intensidad de iluminación de la lámpara

Puedes utilizar la intensidad de las lámparas de iluminación de tu campana en 2 niveles diferentes: alta y baja.


1. Toque la tecla  para encender la luz.
  - ⇒ Ésta se encenderá. Si vuelve a tocar la tecla  dentro del primer minuto, la luz seguirá encendida en el nivel de iluminación bajo.
2. Para volver a configurar el nivel de iluminación de la lámpara en alto, primero apague la lámpara tocando la tecla .

Enciéndalo nuevamente tocando la tecla  y toque la tecla  nuevamente dentro del primer minuto.



⇒ La lámpara seguirá encendida en el nivel de iluminación alto.


### Ajuste del color de la iluminación de la luz


Puede utilizar el color de las luces de iluminación de la campana en 3 tonos diferentes.

1. Estando la luz de la campana encendida, toque la tecla  durante más de 2 segundos.


⇒ La luz cambiará al otro tono de color.


2. Si sigue tocando la tecla , cambiará al siguiente tono de color cada 2 segundos. En función del tono de color deseado, deje de tocar la tecla  cuando la luz esté en ese tono de color. El tono de color se activará de forma automática.


 El cambio de tonalidad de la luz sólo es posible mientras ésta tenga una intensidad de luz alta.

 En caso de que se produzca un corte de corriente, la campana recordará el tono de color ajustado y funcionará en el último color ajustado.

### Encendido del modo de ventilación intensiva (Booster)


1. Para poner en marcha la campana en el modo de ventilación intensiva, pulse una vez la tecla .

⇒ La ventilación intensiva se pone en marcha y funciona durante un máximo de 10 minutos. Durante este tiempo, la tecla  se ilumina. Después de 10 minutos, el aparato sigue funcionando en velocidad 3 y la tecla de velocidad 3 se enciende.


 En el modo de ventilación intensiva, al tocar cualquier tecla de velocidad, se vuelve a ese nivel de velocidad y continúa funcionando.


### Modo automático


Su campana mide la temperatura del aire de la cocina y del aire que sale de su placa mediante un sensor. En modo automático, determina los niveles necesarios para que la temperatura del aire de la placa de cocción coincida con la temperatura del aire de la cocina y funciona a los niveles determinados automáticamente.


1. Para activar el modo automático toque la tecla .


⇒ El modo automático se activa y funciona hasta que la temperatura del aire de la placa de cocción es igual a la temperatura ambiente. Se apagará automáticamente cuando la temperatura se iguale. Debe habilitar el modo automático de nuevo para volver a activarlo.

 Si el modo automático está activo, se cancelará cuando encienda y apague el producto a cualquier velocidad.

2. Si desea desactivar el modo automático, toque la tecla  una vez más.

 En caso de abrir la tapa del producto cuando el modo automático está activado, su rendimiento disminuirá. No abra la tapa cuando el modo automático esté activo.


 Si se produce una diferencia de temperatura ambiente incluso cuando la placa de cocción no está funcionando mientras el modo automático está activo, el sensor de temperatura del aparato detectará la diferencia y el aparato podrá empezar a funcionar a velocidad 2 o 3 en función de la diferencia. En este caso, el modo automático se desactivará al igualarse la diferencia de temperatura.

 No utilice el modo automático cuando su placa de cocción no esté funcionando.

### Modo de limpieza de aire


Para eliminar los olores de su casa durante un tiempo prolongado, puede utilizar el modo de limpieza de aire a bajo nivel.


1. Toque la tecla Velocidad 1 durante más de 3 segundos.
  - ⇒ Se activa el modo de limpieza de aire. Cuando el modo de limpieza de aire está activado, la luz de la tecla Velocidad 1 parpadea.
2. El modo de limpieza de aire funcionará a velocidad 1 durante 10 minutos en 1 hora y se detendrá durante 50 minutos. Si no desconecta el modo de limpieza de aire, permanecerá en funcionamiento durante 10 minutos y luego se detendrá durante 50 minutos en cada hora durante 24 horas.


 Si el modo de limpieza de aire está activo, se cancela automáticamente al tocar cualquier tecla, excepto la tecla de la luz. El funcionamiento de la campana continúa en función de la tecla que se toque.

### Aviso de llenado del filtro de aluminio

La luz de la tecla Velocidad 2 parpadea después de cada 100 horas de funcionamiento. Limpie los filtros de aluminio. Después de la limpieza, la advertencia de la luz de la tecla de velocidad 2 no se apaga automáticamente. Este producto sigue mostrando la advertencia de 30 segundos cuando el producto se apaga después de cada operación. Si toca la tecla de velocidad 2 durante más de 3 segundos, se restablece la advertencia de llenado del filtro de aluminio y se apaga la luz.


 El aviso no se cancela si se corta la alimentación cuando la campana da el aviso de llenado del filtro de aluminio. Cuando la alimentación está disponible, sigue avisando con la luz de la tecla Speed 2 parpadeando.

 En caso de que la campana funcione a cualquier nivel de velocidad con la advertencia de llenado del filtro de aluminio, la advertencia no aparecerá mientras la campana esté en funcionamiento. Cuando apague la campana, el aviso de llenado volverá a parpadear durante 30 segundos.

 Si apaga la advertencia sin limpiar el filtro de aluminio, el tiempo de funcionamiento de 100 horas se reinicia y vuelve a empezar. Al final de las siguientes 100 horas, su campana vuelve a avisar.

### Aviso de llenado del filtro de carbono (para productos con filtro de carbono)

La luz de la tecla Velocidad 2 parpadea después de cada 100 horas de funcionamiento. En este caso, deberá sustituir su filtro de carbón. Para ello, consulte a un servicio técnico autorizado. Después de cambio, el aviso luminoso de la tecla Velocidad 2 no se apaga automáticamente. Este producto sigue mostrando la advertencia de 30 segundos cuando el producto se apaga después de cada operación. Cuando toca la tecla de velocidad 2 durante más de 3 segundos, la advertencia de llenado del filtro de carbono se restablece y la luz se apaga.

 La advertencia no se cancela si se corta la corriente cuando la campana da la advertencia de llenado del filtro de carbón. Cuando la alimentación está disponible, sigue avisando con la luz de la tecla Speed 2 parpadeando.

**i** En caso de que la campana funcione a cualquier nivel de velocidad con la advertencia de llenado del filtro de carbono, la advertencia no aparecerá mientras la campana esté en funcionamiento. Cuando apague la campana, el aviso de llenado volverá a parpadear durante 30 segundos.

**i** Si apaga la advertencia sin cambiar el filtro de carbono, el tiempo de funcionamiento de 100 horas se reinicia y vuelve a empezar. Al final de las siguientes 100 horas, se vuelve a avisar.

## 6 Mantenimiento y limpieza

### 6.1 Información General de Limpieza

#### Advertencias generales

- Espere a que el aparato se enfríe antes de limpiarlo. ¡Las superficies calientes pueden causar quemaduras!
- No aplique los detergentes directamente sobre las superficies calientes. Esto puede causar manchas permanentes.
- El producto debe limpiarse y secarse a fondo después de cada operación. Así, los restos de comida se limpiarán fácilmente y se evitará que estos residuos se quemen cuando se vuelva a utilizar el producto más adelante. De este modo, se prolonga la vida útil del aparato y se reducen los problemas más frecuentes.
- No utilice productos de limpieza a vapor para limpiar.
- Algunos detergentes o productos de limpieza dañan la superficie. Los productos de limpieza inadecuados son: lejía, productos de limpieza que contengan amoníaco, ácido o cloruro, productos de limpieza a vapor, desincrustantes, quitamanchas y óxido, productos de limpieza abrasivos (limpiadores en crema, polvo para fregar, crema para fregar, estropajo abrasivo y rascador, alambre, esponjas, paños de limpieza que contengan restos de suciedad y detergente).
- Se necesita ningún material de limpieza especial en la limpieza realizada después de cada uso. Limpie el aparato con detergente para platos, agua tibia y un paño suave o una esponja y séquelo con un paño seco.

- Asegúrese de limpiar completamente cualquier líquido restante después de la limpieza y limpie inmediatamente cualquier alimento que salpique durante la cocción.
- No lave ningún componente de su electrodoméstico en un lavavajillas a menos que se indique lo contrario en el manual del usuario.

#### Inox - superficies inoxidable

- No utilice productos de limpieza que contengan ácido o cloro para limpiar las superficies y asas de acero inoxidable.
- La superficie de acero inoxidable puede cambiar de color con el tiempo. Esto es normal. Después de cada operación, limpie con un detergente adecuado para la superficie inoxidable o inox.
- Limpie con un paño suave y jabonoso y un detergente líquido (que no raye) adecuado para superficies inoxidables, teniendo cuidado de limpiar en una sola dirección.
- Elimine las manchas de cal, aceite, almidón, leche y proteínas en las superficies de vidrio e inox inmediatamente sin esperar. Las manchas pueden oxidarse durante largos períodos de tiempo.
- Los limpiadores rociados/aplicados a la superficie deben limpiarse inmediatamente. Los limpiadores abrasivos que se dejan en la superficie hacen que ésta se vuelva blanca.

## Las superficies de vidrio

- Cuando limpie las superficies de vidrio, no use raspadores de metal duro y materiales de limpieza abrasivos. Pueden dañar la superficie de vidrio.
- Limpie el aparato usando detergente para platos, agua tibia y un paño de microfibra específico para superficies de vidrio y séquelo con un paño de microfibra seco.
- Si hay restos de detergente después de la limpieza, límpielo con agua fría y séquelo con un paño de microfibra limpio y seco. Los restos de detergente pueden dañar la superficie del cristal la próxima vez.
- En ningún caso se deben limpiar los residuos secos de la superficie de cristal con cuchillos de sierra, lana metálica o utensilios similares para raspar.
- Puede eliminar las manchas de calcio (manchas amarillas) de la superficie del vidrio con un agente descalcificador disponible en el mercado, con un agente descalcificador como el vinagre o el jugo de limón.
- Si la superficie está muy sucia, aplique el producto de limpieza sobre la mancha con una esponja y espere mucho tiempo para que actúe correctamente. A continuación, limpie la superficie del vidrio con un paño húmedo.
- Las decoloraciones y manchas en la superficie del vidrio son normales y no defectos.

## Las piezas de plástico y las superficies pintadas

- Limpie las piezas de plástico y las superficies pintadas con detergente para vajilla, agua tibia y un paño suave o una esponja y séquelas con un paño seco.
- No utilice raspadores de metal duro ni limpiadores abrasivos. Pueden dañar las superficies.
- Asegúrese de que las juntas de los componentes del producto no queden húmedas y con detergente. De lo contrario, puede producirse corrosión en estas juntas.

## 6.2 Limpieza de la superficie interior de la campana.

Siga los pasos de limpieza descritos en la sección "Información general de limpieza" según los tipos de superficie de su producto.



La superficie interior del producto y las piezas interiores pueden tener superficies afiladas. Tenga cuidado al limpiar.

## 6.3 Limpieza del panel de control

- Al limpiar los paneles con mando, limpie el panel y los mandos con un paño suave y húmedo y séquelos con un paño seco. No retire los pomos y las juntas de la parte inferior para limpiar el panel. El panel de control y los mandos pueden estar dañados.
- Durante la limpieza de los paneles inox con mando, no utilice productos de limpieza inox alrededor del mando. Los indicadores que rodean el mando se pueden borrar.
- Limpie los paneles de control táctil con un paño suave húmedo y séquelos con un paño seco. Si el aparato tiene una característica de bloqueo de llave, fije el bloqueo de llave antes de realizar la limpieza del panel de control. De lo contrario, puede producirse una detección incorrecta en las teclas.

## 6.4 Filtro de Aluminio

Este filtro sirve para retener las partículas de aceite en el aire. **Se recomienda limpiar el filtro una vez al mes en condiciones normales de uso.** Para ello:

1. Retire los filtros de aluminio.
2. Lave los filtros en agua con detergente líquido y vuelva a instalarlos después de secarlos.

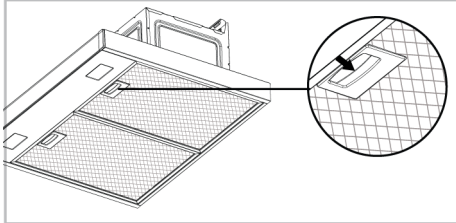
El color de los filtros de aluminio puede cambiar con el lavado; esto es normal y no requiere la sustitución de los filtros.



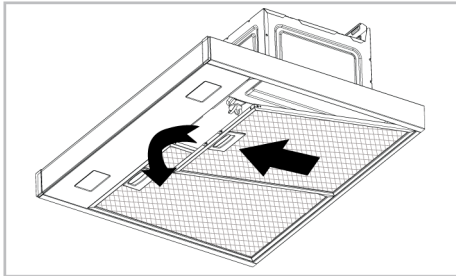
También puede lavar el filtro de aluminio en la lavadora. (máx. 70 °C)

### Extracción de filtros de aluminio

1. Empuje el cierre del filtro de aluminio hacia delante.



2. Baje ligeramente el filtro y tire de él hacia delante. De lo contrario, puede inclinar el filtro.



3. Reinstale el filtro de aluminio en su ranura tras el lavado siguiendo los pasos anteriores en sentido inverso.

### 6.5 Filtro de carbón (uso sin chimenea)

#### Advertencias generales

- Si ha instalado su producto sin chimenea, debe sustituir los filtros de carbón cada 4 meses en condiciones normales de uso. Puede obtener el filtro de carbón en los Servicios Autorizados.

## 7 Solución de problemas

En caso de que el problema persista después de seguir las instrucciones de esta sección, póngase en contacto con su proveedor o con un Servicio Técnico Autorizado. Nunca intente reparar su producto usted mismo.

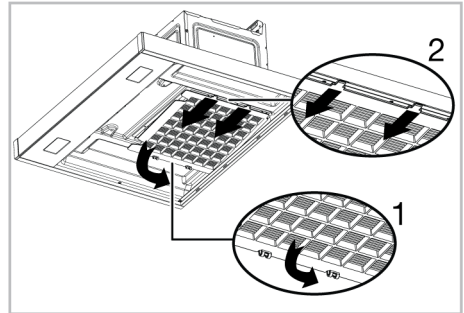
- El filtro de carbón no debe lavarse nunca.
- Si no sigue las normas de limpieza y sustitución de los filtros de su campana, puede pro-vo-car un incendio.



Si se utiliza con filtro de carbón, aumenta el nivel sonoro y disminuye el rendimiento del caudal.

### Retirar el filtro de carbón

1. Retire los filtros de aluminio.
2. Suelte los bloqueos del filtro de carbón de sus ranuras (1).



3. Retire las clavijas del otro extremo del filtro de carbón de su receptáculo y extráigalo en la dirección de la flecha (2).
4. Invierta este proceso, primero inserte las pestañas en la ranura del nuevo filtro de carbón y luego empuje las cerraduras hacia arriba.
5. Instale los filtros de aluminio.

### 6.6 Lámpara de Campana

Póngase en contacto con su distribuidor local o con el Servicio de Atención al Cliente en caso de que la lámpara de la campana no funcione correctamente, y asegúrese de sustituirla.

### El producto no funciona.

- Es posible que el fusible esté defectuoso o fundido. >>> Revise los fusibles en la caja de fusibles. Si es necesario, cámbielos o reactívelos.

- Es posible que el producto no esté enchufado. >>> Compruebe si el producto está enchufado a la toma de corriente o no.
- Es posible que el botón de velocidad no esté ajustado. >>> Pulse/toque el botón de velocidad deseado.
- Es posible que no haya electricidad. >>> Asegúrese de que la red eléctrica está operativa y compruebe los fusibles en la caja de fusibles. Si es necesario, cambie los fusibles o reactívelos.

**La luz de la campana no está encendida.**

- La luz de la campana puede estar defectuosa. >>> Póngase en contacto con el distribuidor local donde adquirió su producto o con el Servicio de Atención al Cliente, y asegúrese de que la bombilla sea sustituida.
- Es posible que no haya electricidad. >>> Asegúrese de que la red eléctrica está operativa y compruebe los fusibles en la caja de fusibles. Si es necesario, cambie los fusibles o reactívelos.



## Καλωσορίσατε!

Αγαπητέ Πελάτη,

Ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν Grundig. Θα θέλαμε το προϊόν αυτό, που κατασκευάστηκε με υψηλή ποιότητα και τεχνολογία, να σας προσφέρει τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα. Επομένως, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και κάθε άλλο παρεχόμενο έγγραφο τεκμηρίωσης, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

Λαμβάνετε υπόψη σας όλες τις πληροφορίες και προειδοποιήσεις που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης. Με αυτό τον τρόπο θα προστατεύετε τον εαυτό σας και το προϊόν από τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν.

Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης. Αν παραδώσετε το προϊόν σε άλλον, παραδώστε μαζί και το εγχειρίδιο του προϊόντος. Το εγχειρίδιο αυτό περιέχει προϋποθέσεις εγγύησης, μεθόδους χρήσης και αντιμετώπισης τυχόν προβλημάτων για το προϊόν που κατέχετε.

### Τα σύμβολα στο εγχειρίδιο χρήσης και οι περιγραφές τους:



Κίνδυνος που μπορεί να επιφέρει θάνατο ή τραυματισμό.



Σημαντικές πληροφορίες ή χρήσιμες συμβουλές για τη χρήση.



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.



Προειδοποίηση για καυτή επιφάνεια.

**ΕΠΙΣΗ-  
ΜΑΝΣΗ**

Κίνδυνος που μπορεί να επιφέρει υλικές ζημιές στο προϊόν ή το περιβάλλον του.

**Arçelik A.Ş.**  
Karaağaç caddesi No:2-6  
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY  
Made in TURKEY

## Πίνακας Περιεχομένων

<b>1</b>	<b>Οδηγίες ασφαλείας.....</b>	<b>64</b>
1.1	Προβλεπόμενη χρήση .....	64
1.2	Ασφάλεια παιδιών, ευάλωτων ατόμων και κατοικίδιων .....	64
1.3	Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύ- ματος .....	65
1.4	Ασφάλεια κατά τη μεταφορά.....	67
1.5	Ασφάλεια εγκατάστασης.....	67
1.6	Ασφάλεια χρήσης .....	68
1.7	Ασφάλεια συντήρησης και καθα- ρισμού .....	70
<b>2</b>	<b>Οδηγίες προστασίας του περι- βάλλοντος.....</b>	<b>71</b>
2.1	Οδηγία περί αποβλήτων.....	71
2.1.1	Συμμόρφωση με την Οδηγία περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΕΕ) και απόρριψη του προ- ϊόντος στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.....	71
2.2	Πληροφορίες για τη συσκευασία .	71
<b>3</b>	<b>Το προϊόν σας.....</b>	<b>72</b>
3.1	Παρουσίαση του προϊόντος.....	72
3.2	Αξεσουάρ του προϊόντος.....	72
3.3	Τεχνικές Προδιαγραφές .....	74
<b>4</b>	<b>Πρώτη Χρήση.....</b>	<b>75</b>
4.1	Αρχικός Καθαρισμός .....	75
<b>5</b>	<b>Χρήση του απορροφητήρα.....</b>	<b>75</b>
<b>6</b>	<b>Συντήρηση και καθαρισμός .....</b>	<b>78</b>
6.1	Γενικές πληροφορίες καθαρισμού	78
6.2	Καθαρισμός της εσωτερικής επι- φάνειας της κουκούλας.....	79
6.3	Καθαρισμός του πίνακα ελέγχου .	80
6.4	Αλουμινένιο φίλτρο .....	80
6.5	Φίλτρο Άνθρακα (Χρήση χωρίς αγωγό εξαγωγής) .....	80
6.6	Λάμπα απορροφητήρα .....	81
<b>7</b>	<b>Επίλυση προβλημάτων .....</b>	<b>81</b>

## 1 Οδηγίες ασφαλείας

- Η ενότητα αυτή περιλαμβάνει οδηγίες ασφαλείας για την προστασία από τον κίνδυνο σωματικών ή υλικών ζημιών.
- Αν το προϊόν παραδοθεί σε τρίτους για προσωπική χρήση ή για χρήση ως μεταχειρισμένο προϊόν, πρέπει να παραδοθούν μαζί του και το εγχειρίδιο χρήσης, οι ετικέτες προϊόντος και άλλα σχετικά έγγραφα και εξαρτήματα.
- Η εταιρεία μας δεν θα φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν αν δεν τηρηθούν οι παρούσες οδηγίες.
- Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών θα καταστήσει άκυρη κάθε εγγύηση.
- Οι εργασίες εγκατάστασης και επισκευών πρέπει να διενεργούνται από τον κατασκευαστή, το εξουσιοδοτημένο σέρβις ή ένα άτομο που ορίζει η εταιρεία εισαγωγής.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ.
- Μην επισκευάσετε ή αντικαταστήσετε κανένα εξάρτημα του προϊόντος εκτός αν αυτό προβλέπεται ρητά στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Μην πραγματοποιείτε τεχνικές τροποποιήσεις στο προϊόν.

### 1.1 Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση. Δεν είναι κατάλληλο για επαγγελματική χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε κήπους, μπαλκόνια ή άλλους εξωτερικούς χώρους. Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση σε οικιακούς χώρους και στις κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας.

### 1.2 Ασφάλεια παιδιών, ευάλωτων ατόμων και κατοικιδίων

- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 χρονών και άνω και από άτομα των οποίων οι σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες δεν είναι πλήρως ανεπτυγμένες ή που δεν έχουν εμπειρία και γνώση, εφόσον αυτά τα άτομα επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση του προϊόντος και σχετικά με τους κινδύνους που αυτό μπορεί να παρουσιάσει.
- Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με το προϊόν. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από τον χρήστη δεν

EL

πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός αν αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη.

- Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες (περιλαμβανομένων παιδιών), εκτός αν αυτά παραμένουν υπό επίβλεψη ή λαμβάνουν τις απαραίτητες οδηγίες.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν.
- Τα ηλεκτρικά προϊόντα είναι επικίνδυνα για παιδιά και κατοικίδια. Παιδιά και κατοικίδια δεν θα πρέπει να παίζουν με το προϊόν.
- Κρατάτε όλα τα υλικά συσκευασίας μακριά από παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ασφυξίας.
- Πριν την απόρριψη φαρμάκων και άχρηστων προϊόντων:
  1. Αποσυνδέστε από την πρίζα το φις ρεύματος δικτύου (αν το προϊόν συνδέεται σε πρίζα).
  2. Αποκόψτε το καλώδιο ρεύματος και αφαιρέστε το από το προϊόν μαζί με το φις.
  3. Μην αφήνετε παιδιά να παίζουν με το προϊόν όταν δεν χρησιμοποιείται.



### 1.3 Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

- Συνδέστε το προϊόν σε γειωμένη πρίζα που προστατεύεται από ασφάλεια της ονομαστικής τιμής ρεύματος που αναφέρεται στην ετικέτα τύπου. Αναθέστε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο να κάνει την εγκατάσταση γείωσης. Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν χωρίς γείωση που συμμορφώνεται με τους τοπικούς / εθνικούς κανονισμούς.
- Το φις ή η ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής θα πρέπει να βρίσκεται σε εύκολα προσπελάσιμο μέρος. Αν αυτό δεν είναι εφικτό, η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία συνδέεται το προϊόν πρέπει να περιλαμβάνει ένα μηχανισμό (όπως ασφάλεια, διακόπτη, διακόπτη με κλειδί κλπ.) η οποία συμμορφώνεται με τους ηλεκτρικούς κανονισμούς και αποσυνδέει όλους τους πόλους από το δίκτυο ρεύματος.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα ή απενεργοποιήστε την ασφάλεια πριν από οποιαδήποτε επισκευή, συντήρηση και καθαρισμό.
- Συνδέστε το προϊόν σε πρίζα που συμμορφώνεται με τις τιμές τάσης και συχνότητας που αναφέρονται στην ετικέτα τύπου.

EL

- (Αν το προϊόν δεν διαθέτει καλώδιο ρεύματος δικτύου) χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο σύνδεσης που περιγράφεται στην ενότητα "Τεχνικές προδιαγραφές".
  - Μη συνδέσετε τον απορροφητήρα στο ρεύμα, έως ότου τοποθετηθεί.
  - Μη σφηνώνετε το καλώδιο ρεύματος κάτω και πίσω από το προϊόν. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στο καλώδιο ρεύματος. Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να είναι λυγισμένο, συμπιεσμένο ούτε να έρχεται σε επαφή με οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.
  - Μην εγκαθιστάτε το καλώδιο ρεύματος κοντά στις εστίες θέρμανσης. Το καλώδιο μπορεί να λιώσει, με αποτέλεσμα την πρόκληση φωτιάς.
  - Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος δεν είναι σφηνωμένο ενώ τοποθετείτε το προϊόν στη θέση του μετά από τις διαδικασίες συναρμολόγησης ή καθαρισμού.
  - Μη συνδέσετε τον απορροφητήρα στο ρεύμα, έως ότου τοποθετηθεί.
  - Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιο καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε καλώδια που είναι κομμένα ή έχουν υποστεί ζημιά.
  - Μη χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης ή πολύπριζο για τη λειτουργία του προϊόντος.
  - Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή τον εισαγωγέα για να χρησιμοποιήσετε τον εγκεκριμένο προσαρμογέα σε περιπτώσεις όπου είναι απαραίτητη η χρήση ενός προσαρμογέα μετατροπής (για τον τύπο του φις).
  - Επικοινωνήστε με τον εισαγωγέα ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις αν το μήκος του καλωδίου ρεύματος είναι ανεπαρκές.
  - Οι φορητές πηγές ρεύματος ή τα πολύπριζα μπορούν να υπερθερμανθούν και να πιάσουν φωτιά. Κρατάτε πολύπριζα και φορητές πηγές ρεύματος μακριά από το προϊόν.
  - Αν το καλώδιο ρεύματος υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις ή από άτομο καθορισμένο από τον εισαγωγέα, για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων.
  - Αν η συσκευή σας διαθέτει φις, κατά την εγκατάσταση μην πραγματοποιήσετε τις ηλεκτρικές συνδέσεις αποσυνδέοντας το φις. Οι συνδέσεις που θα γίνουν με αποκοπή του, καθιστούν άκυρη την εγγύηση του προϊόντος και δημιουργούν κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη.
- Αν η συσκευή σας διαθέτει καλώδιο ρεύματος και φις:

- Ποτέ μη συνδέσετε το φως του προϊόντος σε πρίζα που έχει σπάσει, λασκάρει ή έχει βγει από τη θέση της. Βεβαιωθείτε ότι το φως έχει εισαχθεί πλήρως στην πρίζα. Διαφορετικά οι συνδέσεις μπορεί να υπερθερμανθούν και να προκληθεί φωτιά.
- Αποφύγετε τη σύνδεση της συσκευής σε πρίζες που έχουν λερωθεί με λάδια ή άλλες ακαθαρσίες ή που είναι εκτεθειμένες σε νερό (όπως αυτές που είναι κοντά σε επιφάνεια εργασίας από όπου μπορεί να πεταχτεί νερό). Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος ή ηλεκτροπληξίας.
- Ποτέ μην αγγίζετε το φως ρευματοληψίας με υγρά χέρια!
- Αφαιρέστε το φως από την πρίζα τραβώντας το ίδιο το φως και όχι το καλώδιο.
- Όταν χρειάζεται να μεταφέρετε το προϊόν, τυλίξτε το με υλικό συσκευασίας με φυσαλίδες ή με παχύ χαρτόνι και στερεώστε το υλικό ελαφρά με ταινία. Στερεώστε καλά τα κινούμενα μέρη του προϊόντος, για την αποτροπή ζημιάς.
- Πριν την εγκατάσταση του προϊόντος, ελέγξτε το για τυχόν ζημιά μετά τη μεταφορά. Αν έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με τον εισαγωγέα ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



### 1.5 Ασφάλεια εγκατάστασης



### 1.4 Ασφάλεια κατά τη μεταφορά

- Αποσυνδέστε το προϊόν από το ρεύμα δικτύου πριν μεταφέρετε το προϊόν.
- Το προϊόν είναι βαρύ, μεταφέρετε το προϊόν με τουλάχιστον δύο άτομα.
- Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο μέσα στη συσκευή. Μεταφέρετε τη συσκευή σε όρθια θέση.
- Για να έχετε τη συσκευή σας σε ετοιμότητα χρήσης, πρώτα παρέχετε τη θέση εγκατάστασης και φροντίστε να πραγματοποιηθεί η ηλεκτρική εγκατάσταση. Οι εργασίες εγκατάστασης πρέπει να διενεργούνται από τον κατασκευαστή, το εξουσιοδοτημένο σέρβις ή ένα άτομο που ορίζει η εταιρεία εισαγωγής.
- Για να έχετε τη συσκευή σας σε ετοιμότητα χρήσης, πρώτα παρέχετε τη θέση εγκατάστασης και φροντίστε να πραγματοποιηθεί η ηλεκτρική εγκατάσταση. Κατόπιν καλέστε το Εξουσιοδοτημένο σέρβις για να πραγματοποιήσει την εγκατάσταση. Μετά την εγκατάστα-

ση από το εξουσιοδοτημένο σέρβις, αρχίζει η περίοδος εγγύησης.

- Πριν αρχίσετε την εγκατάσταση, απενεργοποιήστε τη γραμμή ρεύματος στην οποία θα συνδεθεί το προϊόν κατεβάζοντας την ασφάλεια.
- Πάντα να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη μεταφορά και την εγκατάσταση. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από αιχμηρές ακμές!
- Ελέγξτε το προϊόν για τυχόν ζημιά πριν την εγκατάστασή του. Μην επιτρέψετε την εγκατάσταση αν έχει υποστεί ζημιά.
- Αποφεύγετε τη χρήση οποιουδήποτε θερμομονωτικού υλικού για την κάλυψη του εσωτερικού του επίπλου όπου θα εγκατασταθεί το προϊόν.
- Δεν πρέπει στην περιοχή που είναι εγκατεστημένο το προϊόν να υπάρχει άμεση ηλιακή ακτινοβολία και πηγές θερμότητας, όπως ηλεκτρικές θερμάστρες ή θερμάστρες αερίου.
- Αν υπάρχει πρίζα πίσω από τη θέση εγκατάστασης του προϊόντος, πρέπει να διασφαλιστεί ότι το προϊόν δεν θα έρθει σε επαφή ούτε με την πρίζα ούτε με το φως που έχει συνδεθεί στην πρίζα.
- Για χρήση με σύνδεση σε καμινάδα, αναθέστε σε εξειδικευμένα άτομα να αξιολογήσουν

την καταλληλότητα της καμινάδας στην οποία θα προστεθεί το προϊόν.

- Το ύψος ανάμεσα στην κάτω επιφάνεια του απορροφητήρα και την πάνω επιφάνεια της πλάκας εστιών πρέπει να είναι τουλάχιστον 650 mm. Διαφορετικά το προϊόν θα επηρεαστεί από τη θερμότητα ή τη φλόγα της πλάκας εστιών και θα προκληθεί κίνδυνος για την ασφάλεια.
- Ποτέ μη συνδέσετε τον απορροφητήρα σε αγωγό εξαγωγής που χρησιμοποιείται για συσκευή θέρμανσης με φλόγα ή συσκευές θέρμανσης που εκπέμπουν φλόγες. Συμμορφωθείτε με τους τοπικούς κανονισμούς περί καθαρισμού των απαερίων.
- Χρησιμοποιήστε σωλήνες διαμέτρου 120 mm κατά τη σύνδεση αγωγού εξαγωγής στη συσκευή σας. Η συνδεδεμένη σωλήνωση θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν μικρότερου μήκους και με όσο το δυνατόν λιγότερες αλλαγές κατεύθυνσης.



## 1.6 Ασφάλεια χρήσης

- **Κίνδυνος δηλητηρίασης!** Όταν λειτουργεί η συσκευή, αναρροφά αέρα από ολόκληρο το σπίτι. Αν δεν παρέχεται επαρκής αερισμός, προκύπτει

ροή αέρα και τα καυσαέρια και τοξικά αέρια που ελευθερώνονται από την καύση στο σπίτι αναρροφούνται πάλι. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μαζί με προϊόντα που παρέχουν κυκλοφορία αέρα και μπορεί να εκλύουν τοξικά αέρια (σόμπες, λέβητες, θερμαντήρες νερού που λειτουργούν με ξύλα, αέριο, πετρέλαιο και άνθρακα, κλπ.).

- Να βεβαιώνετε ότι τη συσκευή απενεργοποιείται μετά από κάθε χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν υποστεί βλάβη ή ζημιά κατά τη χρήση του. Αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή ρεύματος. Επικοινωνήστε με τον εισαγωγέα ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην αγγίζετε τις λάμπες του απορροφητήρα αν η συσκευή έχει λειτουργήσει για πολλή ώρα. Οι καυτές λάμπες μπορούν να κάψουν το χέρι σας.
- Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή χωρίς φίλτρο λαδιού. Μην αφαιρείτε τα φίλτρα ενώ λειτουργεί η συσκευή. Διαφορετικά, το προϊόν και οι ηλεκτρικές συνδέσεις μπορεί να επηρεαστούν αρνητικά από το λάδι.
- Μην επιτρέπετε τη δημιουργία φλόγας μεγάλου ύψους κάτω από τη συσκευή. Διαφορετικά,

μπορεί να αναφλεγεί το λάδι στο φίλτρο λαδιού, και να προκληθεί φωτιά.

- Απενεργοποιείτε την εστία πριν αφαιρέσετε την κασαρόλα, το τηγάνι κλπ. από την εστία. Διαφορετικά, το προϊόν θα μπορούσε να υποστεί ζημιά από φλόγα και αυξημένη θερμότητα.
- Ποτέ μην τοποθετείτε πάνω στον απορροφητήρα οποιοδήποτε είδος που μπορεί να καεί ή που έχει τάση να πέσει. Διαφορετικά, θα μπορούσε να πέσει πάνω στην πλάκα εστιών με κίνδυνο φωτιάς ή να πέσει μέσα στο φαγητό και να προκαλέσει τραυματισμό του χρήστη.
- Μη φυλάσσετε εύφλεκτα υλικά κάτω από τον απορροφητήρα.
- (Για μοντέλα A και B) Αφήστε τον απορροφητήρα να λειτουργήσει ακόμα 15 λεπτά μετά τη διαδικασία μαγειρέματος ή τηγανίσματος, ώστε ο αέρας της κουζίνας να καθαριστεί τελείως από τις οσμές και τους ατμούς που παράχθηκαν κατά το μαγείρεμα.
- (Δεν ισχύει για προϊόντα που επιστρέφουν τον αέρα στο χώρο του απορροφητήρα) Ο χώρος πρέπει να αερίζεται καλά αν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται στον ίδιο χώρο με εξοπλισμό που καίει αέριο ή υγρό καύσιμο.

- Η καμινάδα συσκευών όπως συσκευές θέρμανσης χώρου που λειτουργούν με αέριο ή υγρό πρέπει να είναι τελείως μονωμένες στο περιβάλλον όπου χρησιμοποιείται ο απορροφητήρας ή η συσκευή πρέπει να είναι ερμητικά σφραγισμένη.
- Αν στο ίδιο περιβάλλον με τον απορροφητήρα υπάρχει άλλη συσκευή η οποία λειτουργεί με ενέργεια άλλη της ηλεκτρικής, η αρνητική πίεση στον χώρο θα πρέπει να είναι το πολύ 0,04 mbar ώστε η εξαγωγή αερίων της άλλης συσκευής να μην αναρροφάται πάλι μέσα στον χώρο από τον απορροφητήρα.
- Δεν πρέπει να αναρτώνται εύφλεκτα και καύσιμα υλικά από τις λαβές του απορροφητήρα (αν υπάρχουν).
- Δεν πρέπει να υπάρχει γυμνή φλόγα κάτω από τον απορροφητήρα. (για παράδειγμα: μαγείρεμα φλαμπέ)

- **Προσοχή:** Προσβάσιμα μέρη της συσκευής μπορεί να θερμανθούν πολύ κατά τη χρήση με συσκευή μαγειρέματος.



### 1.7 Ασφάλεια συντήρησης και καθαρισμού

EL

- Τα λίπη που συσσωρεύονται στον απορροφητήρα και στο φίλτρο λίπους πρέπει να καθαρίζονται στα προβλεπόμενα διαστήματα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος φωτιάς!
- Συνιστάται να καθαρίζετε το φίλτρο κάθε μήνα, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης. Διαφορετικά, το συσσωρευμένο λίπος στο φίλτρο θα μπορούσε να αναφλεγεί και να δημιουργήσει κίνδυνο.
- Ποτέ μην πλένετε το προϊόν ψεκάζοντας ή χύνοντας νερό πάνω του! Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μη χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστές για τον καθαρισμό του προϊόντος γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

## 2 Οδηγίες προστασίας του περιβάλλοντος

### 2.1 Οδηγία περί αποβλήτων

#### 2.1.1 Συμμόρφωση με την Οδηγία περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΕΕ) και απόρριψη του προϊόντος στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Οδηγία της ΕΕ περί ΑΗΕΕ (2012/19/ΕΕ). Αυτό το προϊόν φέρει ένα σύμβολο ταξινόμησης για απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΕΕ).



Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί με εξαρτήματα υψηλής ποιότητας και υλικά που μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν και είναι κατάλληλα για ανακύκλωση. Για τον λόγο αυτό, μην πετάξετε το προϊόν μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα ή άλλα απόβλητα, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του. Παραδώστε το σε σημείο συλλογής για την ανα-

κύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Μπορείτε να ρωτήσετε τις τοπικές σας αρχές σχετικά με αυτά τα σημεία συλλογής. Η κατάλληλη απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

EL

#### Συμμόρφωση με την Οδηγία RoHS:

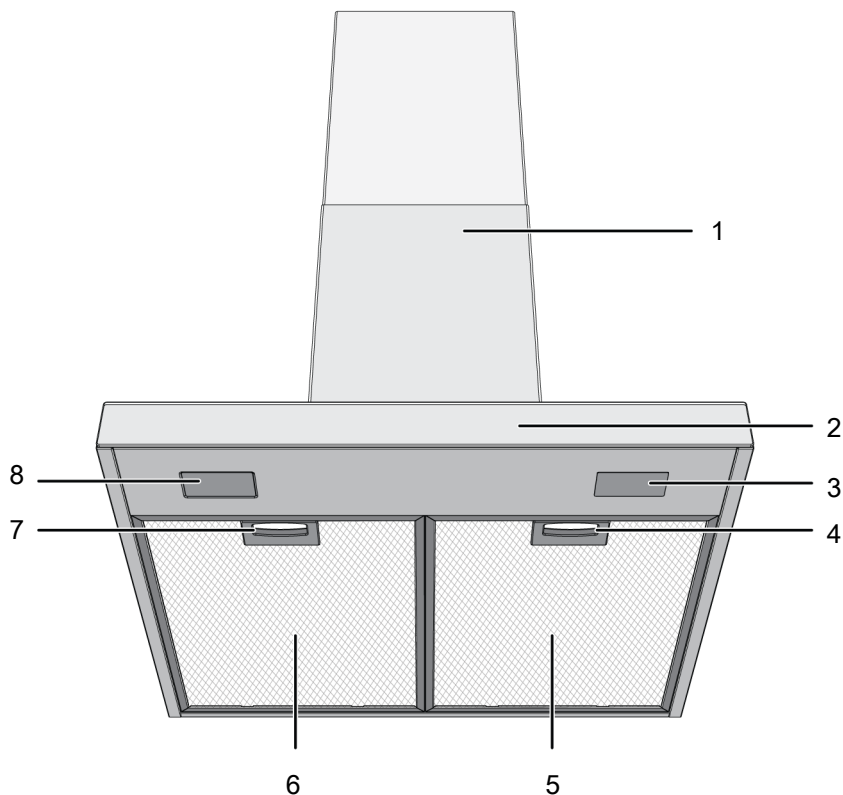
Το προϊόν που προμηθευτήκατε συμμορφώνεται με την Οδηγία RoHS της ΕΕ (2011/65/ΕΕ). Δεν περιέχει επιβλαβή και απαγορευμένα υλικά που καθορίζονται στην Οδηγία.

### 2.2 Πληροφορίες για τη συσκευασία

Τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος κατασκευάζονται από ανακυκλώσιμα υλικά σύμφωνα με τους Εθνικούς Περιβαλλοντικούς Κανονισμούς. Μην απορρίψετε τα άχρηστα υλικά συσκευασίας μαζί με τα οικιακά ή άλλα απόβλητα, αλλά παραδώστε τα στα σημεία συλλογής υλικών συσκευασίας που έχουν οριστεί από τις τοπικές αρχές.

## 3 Το προϊόν σας

### 3.1 Παρουσίαση του προϊόντος



1 Πλάκα καμινάδας

3 Λάμπα

5 Αλουμινένιο φίλτρο

7 Ασφάλιση αλουμινένιου φίλτρου

2 Πίνακας ελέγχου

4 Ασφάλιση αλουμινένιου φίλτρου

6 Αλουμινένιο φίλτρο

8 Λάμπα

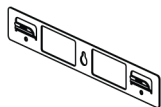
### 3.2 Αξεσουάρ του προϊόντος

Τα παρεχόμενα αξεσουάρ διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο του προϊόντος. Στο προϊόν σας μπορεί να μην είναι διαθέσιμα όλα τα αξεσουάρ που περιγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης.

Ορισμένα εξαρτήματα θα χρησιμοποιηθούν κατά την εγκατάσταση. Εάν δεν έχετε το προϊόν και είναι απαραίτητο, μπορείτε να το προμηθευτείτε από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες.

Τα φίλτρα πρέπει να αλλάζουν σε συγκεκριμένα χρονικά διαστήματα. Μπορείτε να αποκτήσετε φίλτρα από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες. Λεπτομερείς πληροφορίες επεξηγούνται στην ενότητα "Συντήρηση και καθαρισμός".

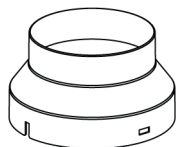
## Εξάρτημα στερέωσης στον τοίχο



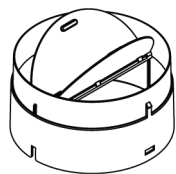
## Θύρα διέλευσης αέρα



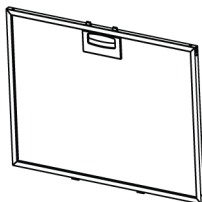
## Προσαρμογέας σύνδεσης αγωγού εξαγωγής



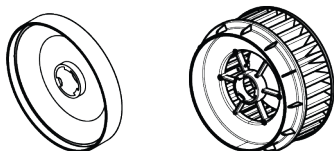
## Καλύμματα αποτροπής αντίστροφης ροής αέρα



## Αλουμινένιο φίλτρο



## Φίλτρο Άνθρακα



### 3.3 Τεχνικές Προδιαγραφές

Εξωτερικές διαστάσεις προϊόντος (ύψος/ πλάτος/ βάθος) (mm)	min. 735 - max. 1025 /598 /505
Τάση /συχνότητα	220-240 V ~1N; 50 Hz
Συνολική κατανάλωση ρεύματος	max. 300 W
Ισχύς αναρρόφησης	700-720 m3/h
Διάμετρος σωλήνα εξόδου αέρα	120-150 mm



Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορεί να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, για σκοπούς βελτίωσης της ποιότητας του προϊόντος.



Οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο είναι ενδεικτικές και μπορεί να μην αντιστοιχούν ακριβώς στο προϊόν σας.



Οι τιμές που αναφέρονται στις ετικέτες του προϊόντος ή σε άλλα έντυπα τεκμηρίωσης που το συνοδεύουν έχουν αποκτηθεί σε εργαστηριακές συνθήκες σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα. Ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας και περιβάλλοντος του προϊόντος, οι τιμές αυτές μπορεί να διαφέρουν.

## 4 Πρώτη Χρήση

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, συνιστάται να κάνετε τα εξής που αναφέρονται αντίστοιχα στις ενότητες που ακολουθούν.

### 4.1 Αρχικός Καθαρισμός

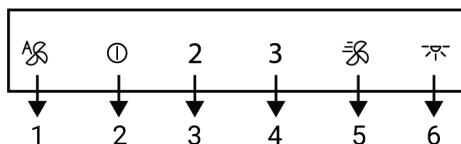
1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
2. Σκουπίστε τις επιφάνειες του προϊόντος με ένα ελαφρά υγρό πανί ή σφουγγάρι και στεγνώστε με ένα άλλο πανί.

## 5 Χρήση του απορροφητήρα

Ο απορροφητήρας διαθέτει μοτέρ με επιλογές ταχύτητας. Για την καλύτερη απόδοση, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε χαμηλή ταχύτητα υπό κανονικές συνθήκες και υψηλή ταχύτητα σε περίπτωση έντονων οσμών ή συμπύκνωσης ατμού.



Αν είναι ενεργό κάποιο πρόγραμμα στον απορροφητήρα σας, το πρόγραμμα ακυρώνεται σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.



- 1 Πλήκτρο Αυτόματη λειτουργία
- 2 Πλήκτρο on-off/Ταχύτητα 1
- 3 Πλήκτρο Ταχύτητα 2
- 4 Πλήκτρο Ταχύτητα 3
- 5 Πλήκτρο Ενισχυμένη λειτουργία
- 6 Πλήκτρο λάμπας

### Χειρισμός του απορροφητήρα

1. Για να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα αγγίξτε το πλήκτρο επιπέδου ταχύτητας που έχετε επιλέξει.
  - ⇒ Το πλήκτρο του ρυθμισμένου επιπέδου ταχύτητας ανάβει.
2. Μπορείτε να αγγίξετε τα άλλα πλήκτρα επιπέδου ταχύτητας για να αλλάξετε το επίπεδο ταχύτητας.

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ:** Ορισμένα απορρυπαντικά ή καθαριστικά μπορούν να προξενήσουν ζημιά στην επιφάνεια. Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό απορρυπαντικά ή σκόνες/κρέμες καθαρισμού που χαράζουν, ή οποιαδήποτε αιχμηρά αντικείμενα.

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ:** Κατά την πρώτη χρήση, μπορεί να παράγεται ατμός και οσμή για αρκετές ώρες. Αυτό είναι φυσιολογικό και απλά χρειάζεται καλό αερισμό για την απομάκρυνσή τους. Αποφεύγετε την απευθείας εισπνοή του καπνού και των οσμών που σχηματίζονται.



Αφού τεθεί σε λειτουργία, η συσκευή θα λειτουργήσει το πολύ για 6 ώρες αν δεν αγγίξετε πάλι κανένα πλήκτρο.

### Απενεργοποίηση του απορροφητήρα

1. Για να απενεργοποιήσετε τον απορροφητήρα, αγγίξτε πάλι το πλήκτρο του επιπέδου στο οποίο λειτουργεί ο απορροφητήρας ή το πλήκτρο.



Αν αγγίξετε το πλήκτρο ενώ είναι ενεργοποιημένη οποιαδήποτε λειτουργία εκτός του φωτισμού, τότε η λειτουργία ακυρώνεται.


### Χειρισμός της λάμπας

1. Αγγίξτε το πλήκτρο  για να χειριστείτε τη λάμπα.



Οι λάμπες φωτισμού λειτουργούν το πολύ για 12 ώρες.

### Απενεργοποίηση της λάμπας

1. Μπορείτε να το απενεργοποιήσετε αγγίζοντας ξανά το πλήκτρο .

### Ρύθμιση της έντασης φωτισμού της λάμπας

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την ένταση των λαμπτήρων φωτισμού του απορροφητήρα σας σε 2 διαφορετικά επίπεδα: υψηλό και χαμηλό.

1. Αγγίξτε το πλήκτρο  για να χειριστείτε τη λάμπα.

⇒ Η λάμπα του απορροφητήρα ανάβει. Αν αγγίξετε πάλι το πλήκτρο  $\overline{\text{P}}$  μέσα στο πρώτο 1 λεπτό, η λάμπα θα συνεχίσει να φωτίζει αλλά σε χαμηλό επίπεδο φωτισμού.

2. Για να επαναφέρετε το επίπεδο φωτισμού της λάμπας στο υψηλό, πρώτα σβήστε τη λάμπα αγγίζοντας το πλήκτρο  $\overline{\text{P}}$ . Ενεργοποιήστε το ξανά αγγίζοντας το πλήκτρο  $\overline{\text{P}}$  και αγγίξτε ξανά το πλήκτρο  $\overline{\text{P}}$  μέσα στο πρώτο 1 λεπτό.

⇒ Η λάμπα θα συνεχίσει να ανάβει στο υψηλό επίπεδο φωτισμού.

### Ρύθμιση του χρώματος φωτισμού της λάμπας

Οι λάμπες φωτισμού του απορροφητήρα σας μπορούν να φωτίσουν σε 3 διαφορετικά χρώματα.

1. Με τη λάμπα απορροφητήρα αναμμένη, αγγίξτε το πλήκτρο  $\overline{\text{P}}$  για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.

⇒ Το χρώμα φωτισμού της λάμπας αλλάζει στο επόμενο διαθέσιμο.

2. Αν συνεχίσετε να αγγίζετε το πλήκτρο  $\overline{\text{P}}$ , ο φωτισμός θα αλλάζει στο επόμενο χρώμα κάθε 2 δευτερόλεπτα. Ανάλογα με το επιθυμητό χρώμα φωτισμού, σταματήστε να αγγίζετε το πλήκτρο  $\overline{\text{P}}$  όταν η λάμπα είναι σε αυτό το χρώμα φωτισμού. Το χρώμα θα ενεργοποιηθεί αυτόματα.

**i** Μπορείτε να αλλάξετε το χρώμα φωτισμού της λάμπας, μόνον αν η λάμπα βρίσκεται στην υψηλή ένταση φωτισμού.

**i** Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, ο απορροφητήρας θα απομνημονεύσει το ρυθμισμένο χρώμα και η λάμπα θα λειτουργεί στο χρώμα που είχε ρυθμιστεί τελευταίο.

### Ενεργοποίηση της λειτουργίας εντατικού εξαερισμού (ενισχυμένη λειτουργία)

1. Πιέστε το πλήκτρο  $\overline{\text{R}}$  μία φορά για να θέσετε τον απορροφητήρα σε λειτουργία εντατικού εξαερισμού.

⇒ Η λειτουργία εντατικού εξαερισμού ξεκινά και λειτουργεί το πολύ για 10 λεπτά. Σε αυτό το χρονικό διάστημα, είναι αναμμένη η λυχνία του πλήκτρου  $\overline{\text{R}}$ . Μετά από 10 λεπτά, το προϊόν συνεχίζει τη λειτουργία του στην Ταχύτητα 3 και ανάβει το πλήκτρο Ταχύτητα 3.

**i** Σε λειτουργία εντατικού εξαερισμού, αν αγγίξετε οποιοδήποτε πλήκτρο, η συσκευή επιστρέφει σε αυτό το επίπεδο ταχύτητας και συνεχίζει να λειτουργεί.


### Αυτόματη λειτουργία


Ο απορροφητήρας μετρά τη θερμοκρασία του αέρα στο δωμάτιο της κουζίνας και του αέρα που έρχεται από τη συσκευή μαγειρέματος, με χρήση ενός αισθητήρα. Στην αυτόματη λειτουργία, ο απορροφητήρας προσδιορίζει τα απαιτούμενα επίπεδα λειτουργίας ώστε η θερμοκρασία του αέρα από τη συσκευή μαγειρέματος να είναι αντίστοιχη της θερμοκρασίας του αέρα στο δωμάτιο της κουζίνας και λειτουργεί σε επίπεδα που προσδιορίζει αυτόματα.


1. Για να ενεργοποιήσετε την αυτόματη λειτουργία, αγγίξτε το πλήκτρο  $\overline{\text{A}}$ .


⇒ Η αυτόματη λειτουργία ενεργοποιείται και παραμένει ενεργή έως ότου η θερμοκρασία του αέρα από τη συσκευή μαγειρέματος γίνει ίση με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος της συσκευής. Θα απενεργοποιηθεί αυτόματα όταν εξισωθούν οι θερμοκρασίες. Αν χρειάζεστε πάλι την αυτόματη λειτουργία πρέπει να την ενεργοποιήσετε πάλι.

**i** Όταν είναι ενεργή η αυτόματη λειτουργία, θα ακυρωθεί αν ενεργοποιήσετε και απενεργοποιήσετε τη συσκευή σε οποιαδήποτε ταχύτητα.

2. Για να απενεργοποιήσετε την αυτόματη λειτουργία πριν ολοκληρωθεί, αγγίξτε άλλη μία φορά το πλήκτρο .

 Αν ανοίξετε το κάλυμμα της συσκευής ενώ είναι ενεργή η αυτόματη λειτουργία, η απόδοσή της θα μειωθεί. Μην ανοίξετε το κάλυμμα όταν είναι ενεργή η αυτόματη λειτουργία.

 Αν προκύψει διαφορά από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, ακόμα και αν δεν λειτουργεί η συσκευή μαγειρέματος αλλά είναι ενεργή η αυτόματη λειτουργία, ο αισθητήρας στο προϊόν θα ανιχνεύσει τη διαφορά και η συσκευή μπορεί να αρχίσει να λειτουργεί στην ταχύτητα 2 ή 3 ανάλογα με το μέγεθος της διαφοράς. Σε αυτή την περίπτωση, η αυτόματη λειτουργία θα απενεργοποιηθεί όταν εξισωθούν οι θερμοκρασίες.

 Μη χρησιμοποιείτε την αυτόματη λειτουργία όταν δεν λειτουργεί η συσκευή μαγειρέματος.


### **Λειτουργία καθαρισμού του αέρα**

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία καθαρισμού αέρα σε χαμηλό επίπεδο και για πολλή ώρα για να εξαλείψετε οσμές στο σπίτι σας.

1. Αγγίξτε το πλήκτρο Ταχύτητα 1 για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα.


⇒ Η λειτουργία καθαρισμού αέρα ενεργοποιείται. Το φως του πλήκτρου Ταχύτητα 1 αναβοσβήνει όταν είναι ενεργή η λειτουργία καθαρισμού αέρα.


2. Η λειτουργία καθαρισμού θα είναι ενεργή με Ταχύτητα 1 για 10 λεπτά σε 1 ώρα και θα διακόπτεται για 50 λεπτά. Αν δεν απενεργοποιήσετε τη λειτουργία καθαρισμού αέρα, θα παραμείνει σε λειτουργία για 10 λεπτά, μετά θα σταματήσει για 50 λεπτά, κάθε ώρα για 24 ώρες.

 Όταν είναι ενεργή η λειτουργία καθαρισμού αέρα, ακυρώνεται με το άγγιγμα οποιοδήποτε πλήκτρου εκτός από το πλήκτρο λάμπας. Ο απορροφητήρας συνεχίζει να λειτουργεί με τη λειτουργία του πλήκτρου που αγγίξατε.

### **Προειδοποίηση ρύπανσης του αλουμινένιου φίλτρου**

Η λυχνία του πλήκτρου Ταχύτητα 2 αναβοσβήνει για τριάντα δευτερόλεπτα μετά από κάθε 100 ώρες λειτουργίας. Καθαρίστε τα αλουμινένια φίλτρα. Μετά τον καθαρισμό, η λυχνία προειδοποίησης του πλήκτρου Ταχύτητα 2 δεν απενεργοποιείται αυτόματα. Αυτό το προϊόν εξακολουθεί να παρουσιάζει την προειδοποίηση 30 δευτερόλεπτων όταν απενεργοποιείτε το προϊόν μετά από κάθε κύκλο λειτουργίας. Όταν αγγίζετε το πλήκτρο Ταχύτητας 2 για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα, γίνεται επαναφορά στην προειδοποίηση ρύπανσης του αλουμινένιου φίλτρου και η λυχνία του πλήκτρου σβήνει.

 Η προειδοποίηση δεν ακυρώνεται σε περίπτωση διακοπής ρεύματος όταν ο απορροφητήρας δίνει σήμα ρύπανσης του αλουμινένιου φίλτρου. Όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος, συνεχίζεται η προειδοποίηση με το αναβοσβήσιμο του φωτισμού του πλήκτρου Ταχύτητα 2.

 Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε οποιοδήποτε επίπεδο ταχύτητας ενώ υπάρχει προειδοποίηση ρύπανσης του αλουμινένιου φίλτρου, η προειδοποίηση δεν θα εμφανίζεται όσο λειτουργεί ο απορροφητήρας. Όταν απενεργοποιήσετε τον απορροφητήρα, αρχίζει να αναβοσβήνει πάλι η προειδοποίηση ρύπανσης για 30 δευτερόλεπτα.

**i** Αν απενεργοποιήσετε την προειδοποίηση χωρίς να καθαρίσετε το αλουμιένιο φίλτρο, γίνεται επαναφορά του χρονικού διαστήματος λειτουργίας 100 ωρών και αρχίζει πάλι η μέτρηση του χρόνου. Στο τέλος των επόμενων 100 ωρών, ο απορροφητήρας θα δώσει πάλι προειδοποίηση.

### Προειδοποίηση ρύπανσης του φίλτρου άνθρακα (για προϊόντα με φίλτρο άνθρακα)

Η λυχνία του πλήκτρου Ταχύτητα 2 αναβοσβήνει για τριάντα δευτερόλεπτα μετά από κάθε 100 ώρες λειτουργίας. Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να αντικαταστήσετε το φίλτρο άνθρακα. Για να το κάνετε αυτό απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις. Μετά την αντικατάσταση, η λυχνία προειδοποίησης του πλήκτρου Ταχύτητα 2 δεν απενεργοποιείται αυτόματα. Αυτό το προϊόν εξακολουθεί να παρουσιάζει την προειδοποίηση 30 δευτερολέπτων όταν απενεργοποιείτε το προϊόν μετά από κάθε κύκλο λειτουργίας. Όταν αγγίξετε το πλήκτρο Ταχύτητας 2 για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα, γίνεται επαναφορά στην προειδοποίηση ρύπανσης του φίλτρου άνθρακα και το φως του πλήκτρου σβήνει.

## 6 Συντήρηση και καθαρισμός

### 6.1 Γενικές πληροφορίες καθαρισμού

#### Γενικές προειδοποιήσεις

- Περιμένετε να κρυώσει το προϊόν πριν το καθαρίσετε. Οι καυτές επιφάνειες μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα!
- Μην περνάτε τα απορρυπαντικά απευθείας πάνω στις καυτές επιφάνειες. Μπορεί να δημιουργηθούν ανεξίτηλες κηλίδες.
- Μετά από κάθε χρήση, πρέπει να καθαρίζετε το προϊόν σχολαστικά και να το στεγνώνετε. Έτσι, τα κατάλοιπα φαγητού θα καθαρίζονται εύκολα και δεν θα καίγονται όταν επαναχρησιμοποιηθεί το προϊόν αργότερα. Επομένως, η ωφέλιμη διάρκεια ζωής παρατείνεται και τα συνήθη εμφανιζόμενα προβλήματα μειώνονται.

**i** Η προειδοποίηση δεν ακυρώνεται σε περίπτωση διακοπής ρεύματος όταν ο απορροφητήρας δίνει σήμα ρύπανσης του φίλτρου άνθρακα. Όταν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος, συνεχίζεται η προειδοποίηση με το αναβοσβήσιμο του φωτισμού του πλήκτρου Ταχύτητα 2.

**i** Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε οποιοδήποτε επίπεδο ταχύτητας ενώ υπάρχει προειδοποίηση ρύπανσης του φίλτρου άνθρακα, η προειδοποίηση δεν θα εμφανίζεται όσο λειτουργεί ο απορροφητήρας. Όταν απενεργοποιήσετε τον απορροφητήρα, αρχίζει να αναβοσβήνει πάλι η προειδοποίηση ρύπανσης για 30 δευτερόλεπτα.

**i** Αν απενεργοποιήσετε την προειδοποίηση χωρίς να αντικαταστήσετε το φίλτρο άνθρακα, γίνεται επαναφορά του χρονικού διαστήματος λειτουργίας 100 ωρών και αρχίζει πάλι η μέτρηση του χρόνου. Στο τέλος των επόμενων 100 ωρών, ο απορροφητήρας θα δώσει πάλι προειδοποίηση.

- Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού με ατμό για τον καθαρισμό.
- Ορισμένα απορρυπαντικά ή καθαριστικά μπορούν να προσξενήσουν ζημιά στην επιφάνεια. Στα ακατάλληλα καθαριστικά συγκαταλέγονται: χλωρίνη, καθαριστικά με αμμωνία, οξέα ή χλώριο, προϊόντα καθαρισμού με ατμό, προϊόντα αφαίρεσης αλάτων, κηλίδων και σκουριάς, καθαριστικά που χαράζουν (καθαριστικά σε κρέμα, σκόνη τριψίματος, κρέμα τριψίματος, είδη για τρίψιμο που χαράζουν, σύρμα τριψίματος, σκληρά σφουγγάρια, πανιά καθαρισμού που περιέχουν ακαθαρσίες και κατάλοιπα απορρυπαντικού).
- Δεν χρειάζεται ειδικό καθαριστικό για τον καθαρισμό μετά από κάθε χρήση. Καθαρίζετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας

απορρυπαντικό πιάτων, χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι, και κατόπιν στεγνώνετε την με ένα στεγνό πανί.

- Να φροντίζετε οπωσδήποτε να σκουπίζετε κάθε υπολειπόμενο υγρό μετά τον καθαρισμό και να καθαρίζετε αμέσως οποιαδήποτε φαγητά πιτσιλίζονται κατά το μαγείρεμα.
- Μην πλένετε κανένα εξάρτημα της συσκευής σας σε πλυντήριο πιάτων, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά στο εγχειρίδιο χρήσης.

### Επιφάνειες Inox - ανοξείδωτες

- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά προϊόντα που περιέχουν οξύ ή χλώριο για να καθαρίσετε ανοξείδωτες επιφάνειες και λαβές.
- Το χρώμα των ανοξείδωτων-inox επιφανειών μπορεί να αλλάξει με την πάροδο του χρόνου. Αυτό είναι φυσιολογικό. Μετά από κάθε χρήση, καθαρίζετε με ένα απορρυπαντικό κατάλληλο για ανοξείδωτη ή inox επιφάνεια.
- Καθαρίζετε με ένα μαλακό πανί με σαπυνοδιάλυμα και υγρό απορρυπαντικό (που δεν χαράζει), κατάλληλο για επιφάνειες inox, προσέχοντας να σκουπίζετε μόνο σε μία κατεύθυνση.
- Αφαιρείτε αμέσως και χωρίς καθυστέρηση από τις γυάλινες και inox επιφάνειες κηλίδες από άλατα, λάδι, άμυλο και πρωτεΐνη. Οι κηλίδες μπορεί να προκαλέσουν σκουριά με την πάροδο του χρόνου.
- Τα καθαριστικά που ψεκάζονται/εφαρμόζονται στην επιφάνεια θα πρέπει να καθαρίζονται άμεσα. Αν παραμείνουν καθαριστικά που χαράζουν πάνω στην επιφάνεια, μπορεί να προκαλέσουν αλλαγή του χρώματος της επιφάνειας προς το λευκό.

### Γυάλινες επιφάνειες

- Όταν καθαρίζετε γυάλινες επιφάνειες, μη χρησιμοποιείτε σκληρές μεταλλικές ξύστρες και καθαριστικά που χαράζουν. Αυτά μπορούν να προξενήσουν ζημιά στη γυάλινη επιφάνεια.
- Καθαρίζετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας απορρυπαντικό πιάτων, χλιαρό νερό και ένα πανί μικροϊνών κατάλληλο για γυάλινες επιφάνειες και στεγνώνετε την με ένα στεγνό πανί μικροϊνών.

- Αν υπάρχουν κατάλοιπα απορρυπαντικού μετά τον καθαρισμό, σκουπίστε τα με κρύο νερό και στεγνώστε με ένα μαλακό και στεγνό πανί. Τα κατάλοιπα απορρυπαντικού μπορεί να προξενήσουν ζημιά στη γυάλινη επιφάνεια στην επόμενη χρήση του προϊόντος.
- Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να ξύσετε τα κατάλοιπα που έχουν ξεραθεί πάνω στην γυάλινη επιφάνεια με οδοντωτά μαχαίρια, σύρμα τριψίματος ή παρόμοια μέσα που χαράζουν.
- Μπορείτε να αφαιρείτε τις κηλίδες ασβεστίου (κίτρινες κηλίδες) από τη γυάλινη επιφάνεια με εμπορικά διαθέσιμο υλικό αφαίρεσης αλάτων, ή με ένα υλικό αφαίρεσης αλάτων όπως ξύδι ή χυμό λεμονιού.
- Αν η επιφάνεια έχει έντονη ρύπανση, απλώστε καθαριστικό πάνω στην κηλίδα με ένα σφουγγάρι και περιμένετε πολλή ώρα για να δράσει. Κατόπιν καθαρίστε τη γυάλινη επιφάνεια με ένα υγρό πανί.
- Αλλοιώσεις χρώματος και κηλίδες πάνω στη γυάλινη επιφάνεια είναι κανονικό φαινόμενο και όχι ελαττώματα.

### Πλαστικά εξαρτήματα και βαμμένες επιφάνειες

- Καθαρίζετε τα πλαστικά εξαρτήματα και τις βαμμένες επιφάνειες χρησιμοποιώντας απορρυπαντικό πιάτων, χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι, και κατόπιν στεγνώνετε με ένα στεγνό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρές μεταλλικές ξύστρες και καθαριστικά που χαράζουν. Αυτά τα είδη μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στις επιφάνειες.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ενώσεις των μερών του προϊόντος δεν παραμένουν υγρές και με απορρυπαντικό. Αλλιώς μπορεί να προκύψει διάβρωση στις ενώσεις αυτές.

## 6.2 Καθαρισμός της εσωτερικής επιφάνειας της κουκούλας

Ακολουθήστε τα βήματα καθαρισμού που περιγράφονται στην ενότητα "Γενικές πληροφορίες καθαρισμού" σύμφωνα με τους τύπους επιφανειών του προϊόντος σας.



Η εσωτερική επιφάνεια του προϊόντος και τα εσωτερικά μέρη ενδέχεται να έχουν αιχμηρές επιφάνειες. Να είστε προσεκτικοί κατά τον καθαρισμό.

### 6.3 Καθαρισμός του πίνακα ελέγχου

- Όταν καθαρίζετε τον πίνακα ελέγχου με τα κουμπιά, σκουπίζετε τον πίνακα και τα κουμπιά με ένα ελαφρά υγρό μαλακό πανί και στεγνώνετε με ένα στεγνό πανί. Μην αφαιρείτε τα κουμπιά και τα στεγανοποιητικά που βρίσκονται από κάτω όταν καθαρίζετε τον πίνακα. Μπορεί να υποστούν ζημιά ο πίνακας ελέγχου και τα κουμπιά.
- Ενώ καθαρίζετε πίνακες ελέγχου τύπου inox με κουμπιά, μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά επιφανειών inox γύρω από το κουμπί. Μπορεί να σβηστούν οι ενδείξεις γύρω από το κουμπί.
- Οι πίνακες ελέγχου αφής πρέπει να καθαρίζονται με ένα ελαφρά υγρό μαλακό πανί και να στεγνώνονται με ένα στεγνό πανί. Αν το προϊόν σας διαθέτει λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων, ενεργοποιήστε το κλειδώμα πλήκτρων πριν τον καθαρισμό του πίνακα ελέγχου. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψει λανθασμένη αντίκρουση στα πλήκτρα.

### 6.4 Αλουμινένιο φίλτρο

Αυτό το φίλτρο έχει σκοπό να κατακρατεί τα σωματίδια λαδιού από τον αέρα. **Συνιστάται να καθαρίζετε το φίλτρο κάθε μήνα, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης.** Για να το επιτύχετε αυτό:

1. Αφαιρέστε τα αλουμινένια φίλτρα.
2. Πλύνετε τα φίλτρα σε νερό χρησιμοποιώντας υγρό απορρυπαντικό και επανεγκαταστήστε το αφού στεγνώσει πλήρως.

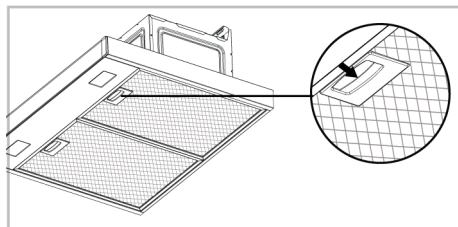
Μπορεί το χρώμα των αλουμινένιων φίλτρων να αλλοιωθεί καθώς πλένονται - αυτό είναι φυσιολογικό και δεν χρειάζεται να αντικαταστήσετε τα φίλτρα σας.



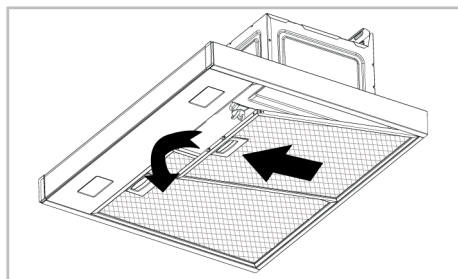
Μπορείτε επίσης να πλένετε το αλουμινένιο φίλτρο στο πλυντήριο πιάτων. (μέγ. 70 °C)

### Αφαίρεση αλουμινένιων φίλτρων

1. Πίστετε την ασφάλιση του αλουμινένιου φίλτρου προς τα εμπρός.



2. Χαμηλώστε ελαφρά το φίλτρο και τραβήξτε το προς τα εμπρός. Διαφορετικά μπορείτε να γείρετε το φίλτρο.



3. Αφού πλύνετε το αλουμινένιο φίλτρο και στεγνώσει πλήρως, επανεγκαταστήστε το στην υποδοχή του ακολουθώντας τα προηγούμενα βήματα με την αντίστροφη σειρά.

### 6.5 Φίλτρο Άνθρακα (Χρήση χωρίς αγωγό εξαγωγής)

#### Γενικές προειδοποιήσεις

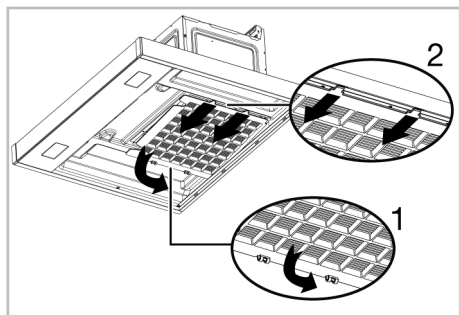
- Αν έχετε εγκαταστήσει το προϊόν χωρίς αγωγό εξαγωγής, θα πρέπει να αντικαθιστάτε τα φίλτρα άνθρακα κάθε 4 μήνες με κανονική χρήση του προϊόντος. Μπορείτε να αποκτήσετε το φίλτρο άνθρακα από Εξουσιοδοτημένα σέρβις.
- Το φίλτρο άνθρακα δεν πρέπει ποτέ να πλυθεί.
- Αν δεν τηρήσετε τους κανόνες καθαρισμού και αντικατάστασης των φίλτρων του απορροφητήρα σας, μπορεί να προκαλέσετε πυρκαγιά.



Όταν χρησιμοποιούνται φίλτρα άνθρακα, η στάθμη ήχου αυξάνεται και οι επιδόσεις ρυθμού ροής αέρα μειώνονται.

### Αφαίρεση φίλτρου άνθρακα

1. Αφαιρέστε τα φίλτρα αλουμινίου.
2. Απελευθερώστε τις κλειδαριές του φίλτρου άνθρακα από τις υποδοχές τους (1).



## 7 Επίλυση προβλημάτων

Αν το πρόβλημα επιμένει αφού ακολουθήσετε τις οδηγίες στην ενότητα αυτή, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας έμπορο ή με ένα Εξουσιοδοτημένο Σέρβις. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή.

### Η συσκευή δεν λειτουργεί.

- Η ασφάλεια μπορεί να είναι ελαττωματική ή καμμένη. >>> Ελέγξτε τις ασφάλειες στον πίνακα ασφαλειών. Αλλάξτε τις αν χρειάζεται ή ενεργοποιήστε τις πάλι.
- Ίσως η συσκευή δεν έχει συνδεθεί στο ρεύμα. >>> Ελέγξτε αν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα ή όχι.
- Ίσως δεν έχει πατηθεί το κουμπί ταχύτητας. >>> Πατήστε/αγγίξτε το επιθυμητό κουμπί ταχύτητας.
- Ίσως δεν υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα. >>> Ελέγξτε ότι το δίκτυο ρεύματος είναι λειτουργικό και ελέγξτε τις ασφάλειες στον πίνακα ασφαλειών. Αλλάξτε τις ασφάλειες αν χρειάζεται ή ενεργοποιήστε τις πάλι.

3. Αφαιρέστε τους πείρους στο άλλο άκρο του φίλτρου άνθρακα από την υποδοχή του και τραβήξτε το προς τα έξω προς την κατεύθυνση του βέλους (2).
4. Αντιστρέψτε αυτή τη διαδικασία, εισάγετε πρώτα τις γλωττίδες στην υποδοχή του νέου φίλτρου άνθρακα και μετά σπρώξτε τις κλειδαριές προς τα πάνω.
5. Τοποθετήστε τα φίλτρα αλουμινίου.

## 6.6 Λάμπα απορροφητήρα

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της λάμπας στον απορροφητήρα, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας έμπορο ή με την Εξυπηρέτηση Πελατών και βεβαιωθείτε ότι θα αντικατασταθεί η λάμπα.

### Η λάμπα του απορροφητήρα δεν ανάβει.

- Ίσως υπάρχει βλάβη της λάμπας. >>> Απευθυνθείτε στο τοπικό σας κατάστημα αγοράς του προϊόντος ή στην Εξυπηρέτηση Πελατών και βεβαιωθείτε ότι θα αντικατασταθεί η λάμπα.
- Ίσως δεν υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα. >>> Ελέγξτε ότι το δίκτυο ρεύματος είναι λειτουργικό και ελέγξτε τις ασφάλειες στον πίνακα ασφαλειών. Αλλάξτε τις ασφάλειες αν χρειάζεται ή ενεργοποιήστε τις πάλι.





